# DE PAS VAN DE WIND

Tekst en tekeningen: **VINK**



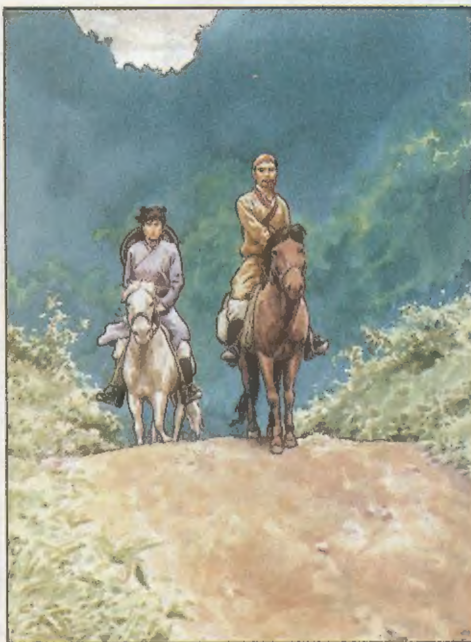
DARGAUD
Collectie Première

# DE PAS VAN DE WIND

Tekst en tekeningen: 


Redactionele verzorging
Nederlandse uitgave:
Van der Heide Produkties,
Zandvoort

Uitgever:
DARGAUD BENELUX
Kindermansstraat 3 - 1050 Brussel (België)





HA
HAHA!


Waarom lacht u, meneer? Ze vluchten niet voor u ...


Ik hoorde een van hen roepen: "Dat is die duivelin met de witte huid! Red je leven!"
Dat heb ik ook gehoord!


Ah, dat bent u dus!
Maar ze is niet Chinees!


Parel en kleine Lu! Wees niet zo onbeleefd! Begroet onze redders!
Ja, vader!


Er doen heel wat verhalen over u de ronde, juffrouw He Pao: de duivelin met de lange neus, gloeiende ogen, twee horens...
Boe-oe! Zien jullie mijn horens, kinderen?
Hi hi!
Pssst! Hé, Parel! Wat heeft ze 'n gekke stem!


Net zo'n hese stem als grootmoeder had op haar doodsbed..... weet je nog?
Kinderen! Gaan jullie maar even de benen strekken!
Ja, vader!


Maar dat verhaal dat u een leger Jin-barbaren hebt verslagen en een hele stad van de dood hebt gered is toch niet overdreven. Trouwens...


...tijdens dat beleg zijn we gevlucht. Net als die groep rovers. Ze gaven zich uit voor boeren die teruggingen naar hun dorp en onderweg...
U heeft zich zeer goed verdedigd!


Maar zonder u...
Hebben Parel en kleine Lu hun moeder nog?
Ja, ja! Maar tijdens onze tocht werden we aangevallen; mijn vrouw is een andere richting uit gevlucht...
Wat 'n ellende!


We lopen haar al een maand overal te zoeken.




Volgens die man moet er verderop een herberg zijn, op de Pas van de Wind.



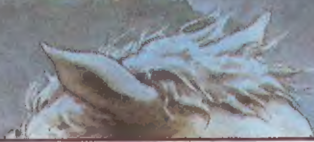








Eindelijk een herberg! Wat een geluk! Ik ben nog nooit in een herberg geweest, Ki Ju. Echt waar!...



Ik heb altijd in een dorp gewoond, waar ik voor de buffels zorgde, en daarna in een klooster op de Berg van de Gekleurde Wolken, waar ik krankzinnigen heb verpleegd.




En toen ik eindelijk voor de eerste keer een stad bezocht, bleek die stad belegerd te zijn!




Ik ben er ternauwernood aan de dood ontsnapt. Jij ook, trouwens.




Dat is waar. Maar vanavond kunnen we lekker uitrusten. Denk daar maar aan!




Ah! Deze reis doet me al veel goed, Ki Ju! Geen zorgen meer...!




Het gaat inderdaad beter met haar... Maar haar stem blijft schor.




Eerbiedwaardige bonzen, de Herberg van de Wind zal vereerd zijn met uw heilige aanwezigheid. Wees zo goed hier te overnachten.


Volgens onze traditie bieden we u onderdak aan in ruil voor een origineel verhaal of vertelsel.


Eén per persoon wel te verstaan!

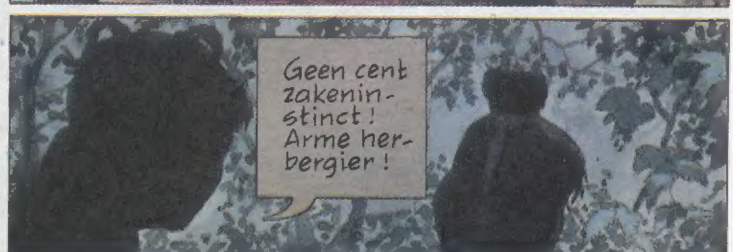

Hmm!
Een boeddhistisch verhaal?! Boeddha zou het afkeuren dat we zo'n buitenkansje aannemen om te preken!

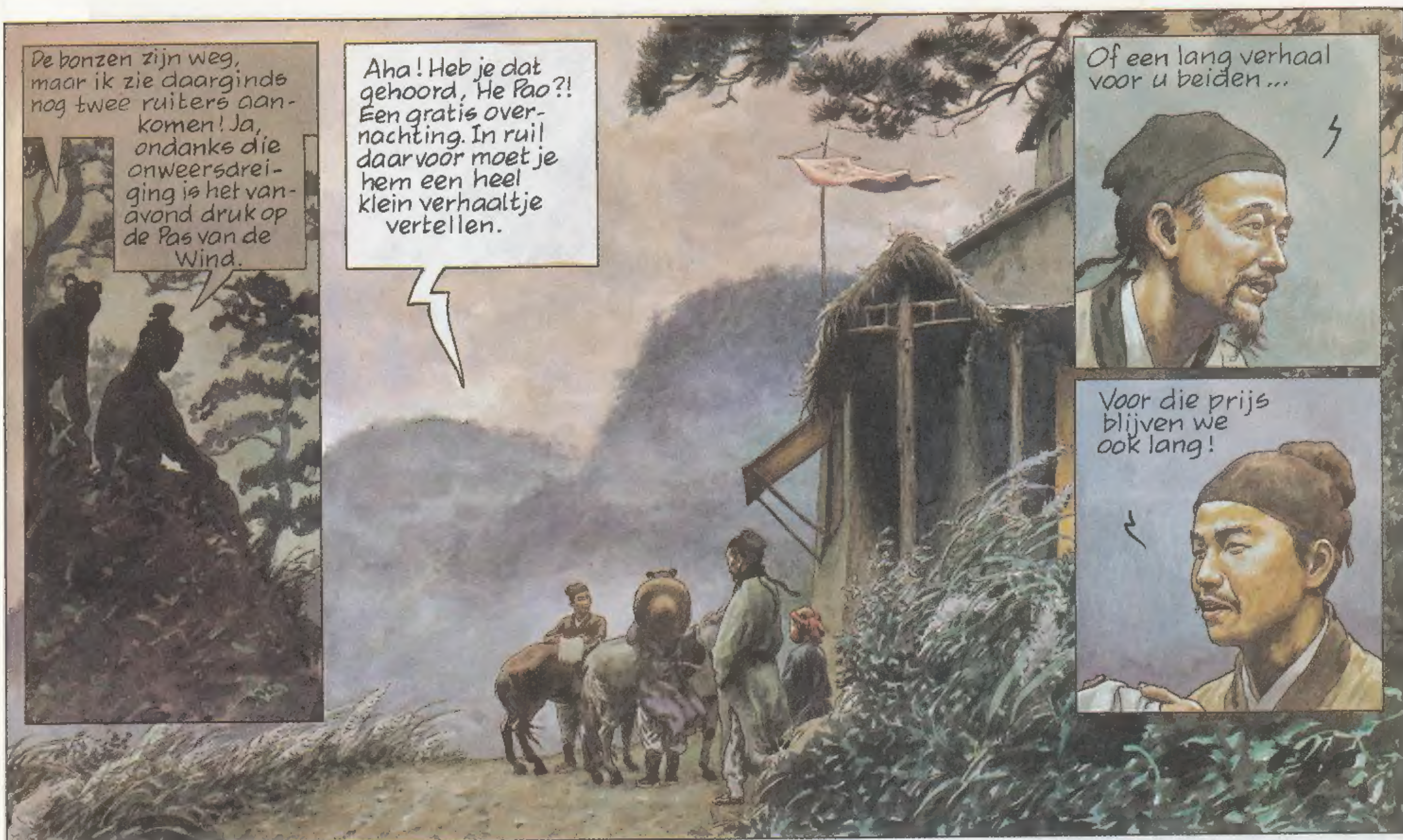

Hoeveel kamers? Hoeveel gasten hebt u op het moment?
Eh... zes! Zes kamers en één gast. Maar w...


Man of vrouw?
M...eh, een koopman.


Bedankt, herbergier! Wij gaan verder.


Heel eigenaardig, die bonzen!


Geen cent zakeninstinct! Arme herbergier!


De bonzen zijn weg, maar ik zie daarginds nog twee ruiters aankomen! Ja, ondanks die onweersdreiging is het vanavond druk op de Pas van de Wind.
Aha! Heb je dat gehoord, He Pao?! Een gratis overnachting. In ruil daarvoor moet je hem een heel klein verhaaltje vertellen.
Of een lang verhaal voor u beiden...
Voor die prijs blijven we ook lang!

't Spijt me! Wij zijn reizigers zonder geschiedenis, meneer Wang.
Nou, dan heb ik pech! Maar 't geeft niet!... Uw kamers zijn boven. De maaltijd wordt beneden opgediend; mijn vrouw roept u wel.

Pas van de Wind, herberg van de wind en,... windhandel! Want wat is een verhaal eigenlijk, meneer Wang? Wind.
Maar deze wind laat sporen na die ik kan bewaren, meneer Ki Ju. Wilt u mijn schat zien? Manuscripten die duizenden verhalen bevatten.
Ah, meesteres! Uw verhaal zal de herbergier wel boeien.
Zeker! We gaan, Hong!


?






U kookt uitstekend, mevrouw Wang! Voedsel dat in deze troosteloze omgeving de maag en het hart verwarmt.
U bent al te vriendelijk, juffrouw Mei.


Juffrouw Mei, zou u nu met mij de thee willen gebruiken in de bibliotheek? Ik wil erg graag uw verhaal horen.


Gao! Ga het bed van je grootmoeder voorverwarmen.


Ja, moeder!

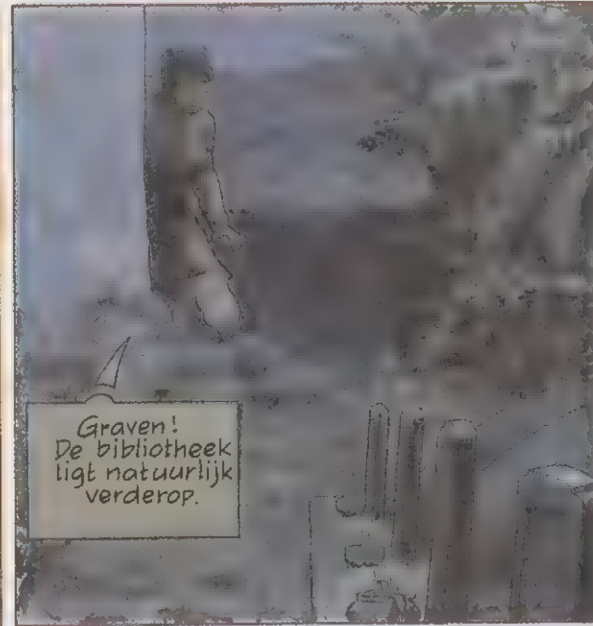



Deze kant op, alstublieft!
VINK 4·89


Het gaat onweren.
Ja...Ik ga slapen.


Het is erg edelmoedig om een bed aan te bieden in ruil voor een verhaal.
O ja?

Mijn man is gek op reisverhalen. Hij droomt van een zwervend bestaan. Maar weet u, met zijn zwakke gestel...

Precies! Je moet een ijzersterk gestel hebben... slurp! ... om te reizen... slurp! Belangrijk om je te kunnen handhaven, mjam! Zowaar ik koopman ben.

Graven! De bibliotheek ligt natuurlijk verderop.

Terwijl ze erlangs loopt, ontcijfert He Pao met haar hand de tekens op de zerken; de herberg is al drie generaties in bezit van de Wangs.

?

Kijk, kijk! Iemand die zich net als ik interesseert voor het verhaal van juffrouw Mei.


Meneer Wang, in deze streek doet een zeer populair verhaal de ronde...
Dat van de duivelin en het barbaarse leger.

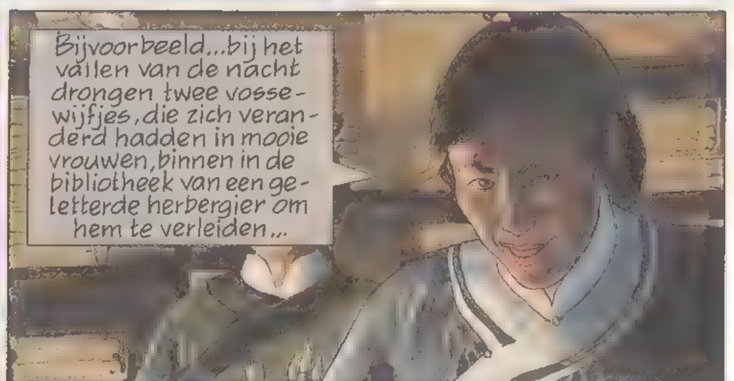

Dat ken ik.
Ja, een van die rare versies! U kent de echte feiten niet... Ik en mijn bediende weten de ware toedracht, want... we kennen de duivelin... nietwaar, Hong?
Ja, meesteres.


Ik had van twee jonge vrouwen die plotseling opduiken in dit door de wind gegeselde oord een ander soort verhaal verwacht.
Oh?! Wat dan?

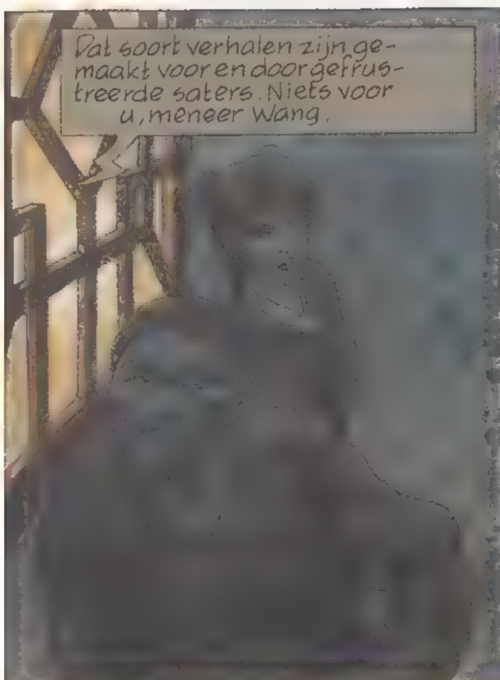

Ik weet 't niet... Misschien een spookverhaal zoals er zoveel voorkomen in onze literatuur?

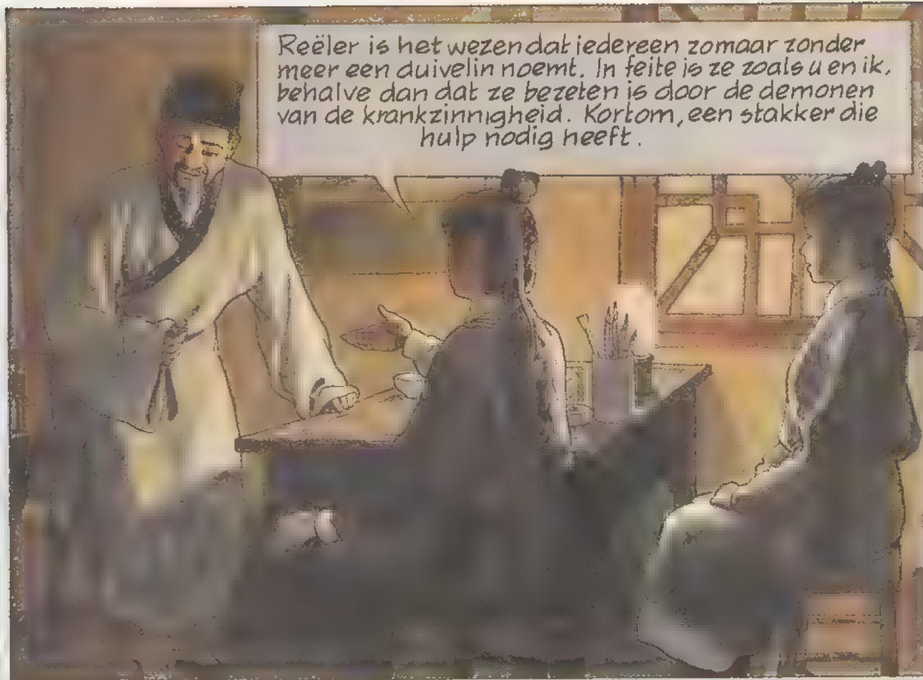





Bijvoorbeeld... bij het vallen van de nacht drongen twee vossewijfjes, die zich veranderd hadden in mooie vrouwen, binnen in de bibliotheek van een geletterde herbergier om hem te verleiden...



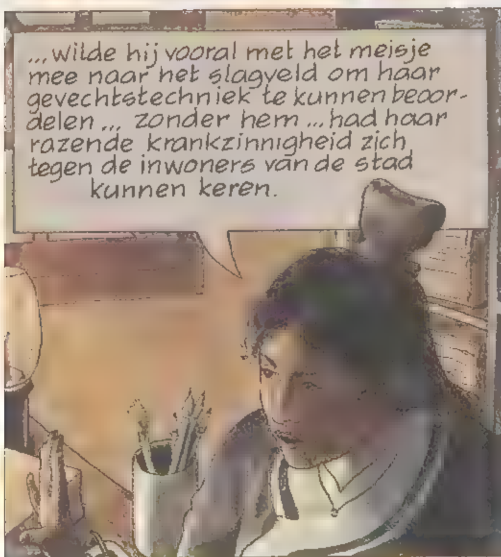

Dat soort verhalen zijn gemaakt voor en door gefrustreerde saters. Niets voor u, meneer Wang.

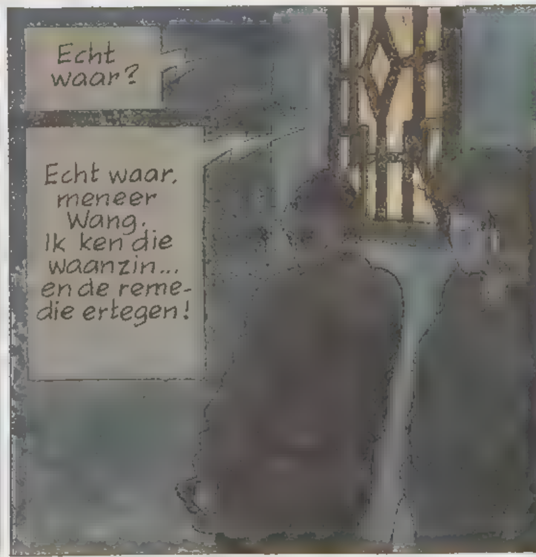

Reëler is het wezen dat iedereen zomaar zonder meer een duivelin noemt. In feite is ze zoals u en ik, behalve dan dat ze bezeten is door de demonen van de krankzinnigheid. Kortom, een stakker die hulp nodig heeft.


Maar toch heeft zij een hele stad gered door de belegering van de barbaren op te heffen!


Ja en nee. Ze werd geleid door een bonze, een zekere eerwaarde Zhang. Hij was het die de stad heeft gered.
Werkelijk waar?! Het schijnt dat Zhang gestorven is op het slagveld.


Ik kende hem wel... Hij heeft mijn verzameling verrijkt met enkele sappige verhalen. Zijn drie hartstochten waren wijn, vrouwen en gevechtskunst.
Die laatste is zijn dood geworden. Eigenlijk...


...wilde hij vooral met het meisje mee naar het slagveld om haar gevechtstechniek te kunnen beoordelen... zonder hem... had haar razende krankzinnigheid zich tegen de inwoners van de stad kunnen keren.


Echt waar?
Echt waar, meneer Wang. Ik ken die waanzin... en de remedie ertegen!


AH!


Wat doet u daar ? Wie bent u ?




OEH !


... plotseling voelde ik een warme luchtstroom hier, in mijn nek. Ik draaide me om: niemand !


Heeft u niets gehoord ? Voetstappen, geritsel van kleren ...?
Niets! Niets anders dan de wind in de bomen.


Zeg, Hui-de-derde, loop jij vaker 's nachts te spioneren ?


Nee ! Dat zweer ik op het hoofd van mijn voorvaderen ! Maar ik vond dat die jongedames zich zo vreemd gedroegen.

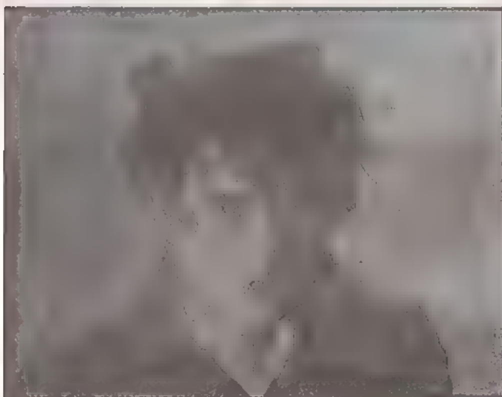

Ik heb u de hele middag in de bosjes zien zitten, onbeweeglijk, doodstil. Het leek wel of u de herberg in de gaten hield...


Foei ! Wij rustten alleen wat uit voordat we verder zouden gaan. Toen we merkten dat meneer Wang reizigers een voordelig aanbod deed, hebben we ons laten verleiden, dat is alles !

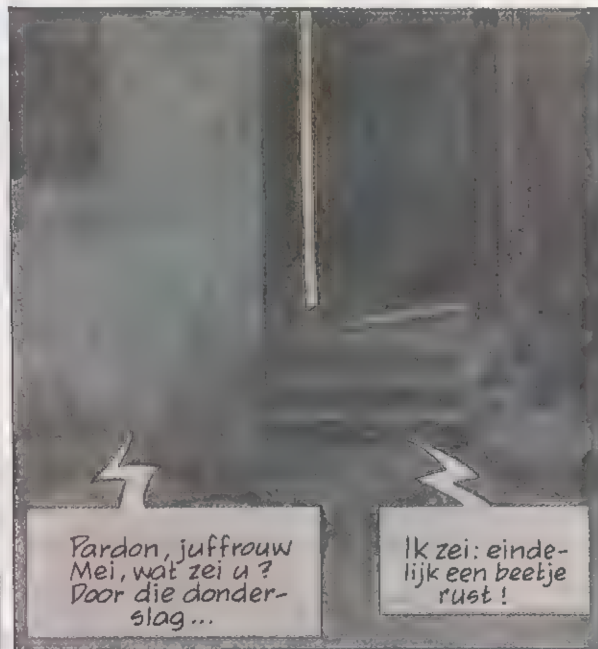

U heeft te veel fantasie, Hui-de-nieuwsgierige. Toen u ons afluisterde, hoorde u over geesten praten. En toen dacht u dat een plaaggeest het op u had voorzien.


Ga terug naar bed, Hui! Dit soort verhalen is niet voor u bestemd.

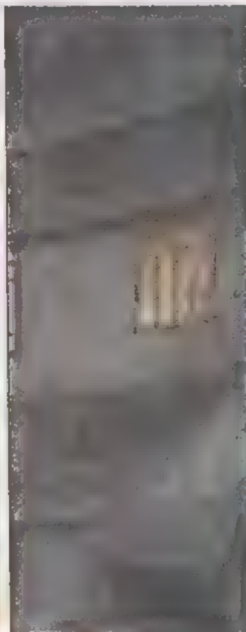




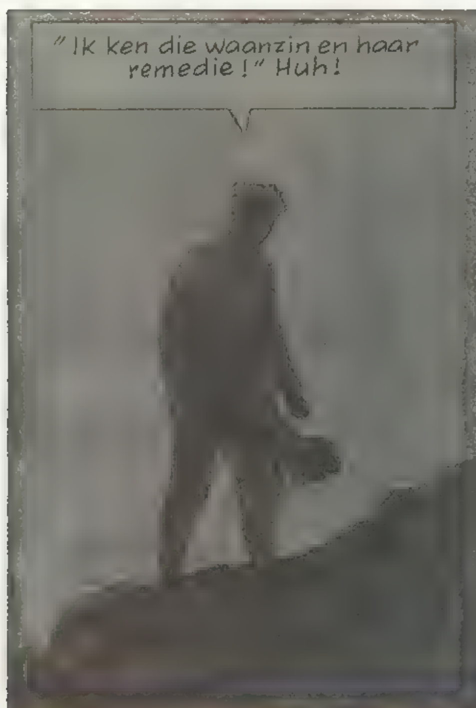


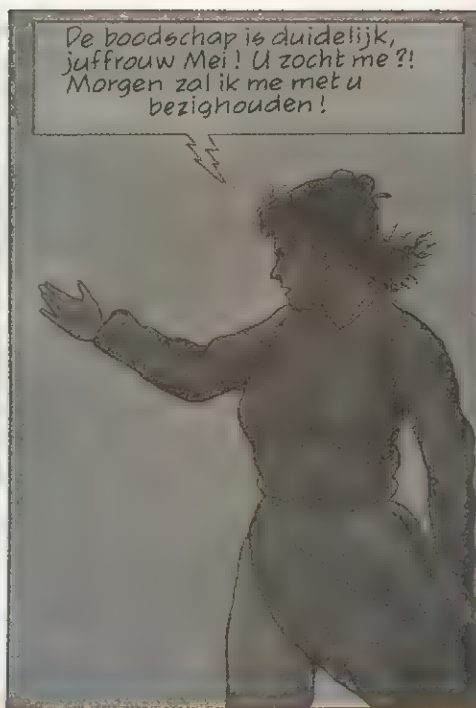

Pardon, juffrouw Mei, wat zei u? Door die donderslag...
Ik zei: eindelijk een beetje rust!


En de rest van dat verhaal over die waanzin?
De rest? Morgen, meneer Wang! Het belangrijkste heb ik al verteld!



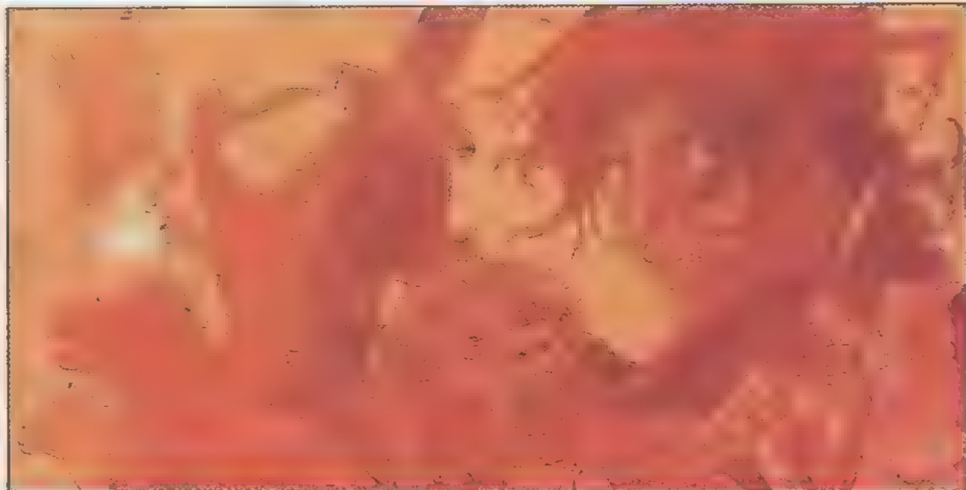


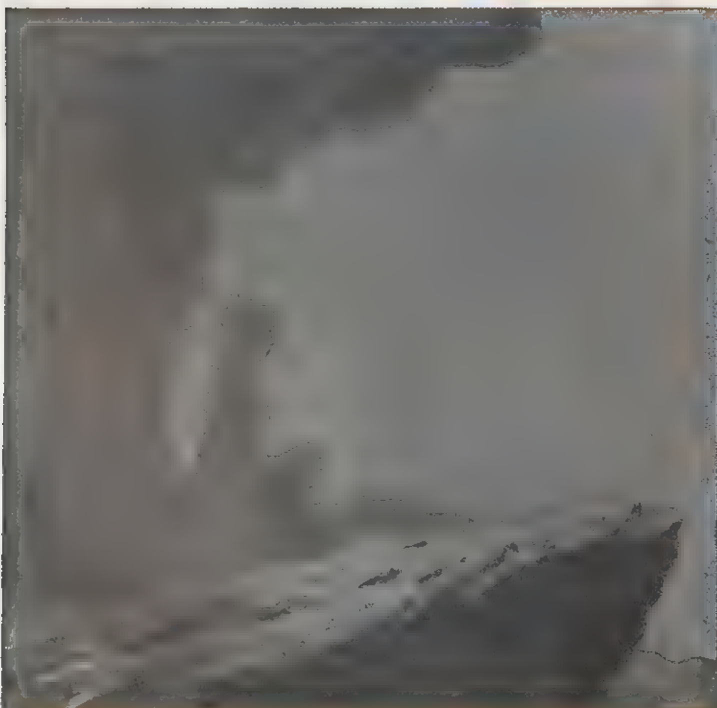

"Ik ken die waanzin en haar remedie!" Huh!


De boodschap is duidelijk, juffrouw Mei! U zocht me?! Morgen zal ik me met u bezighouden!

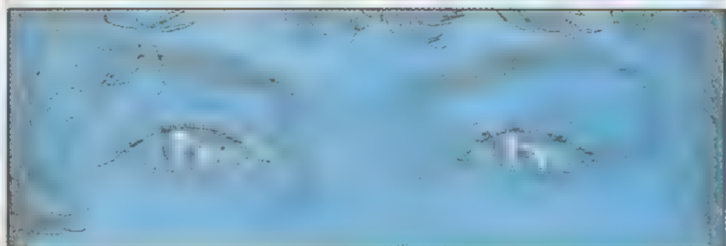

Huichelaarster! We zullen eens zien in hoeverre je fantaseert!











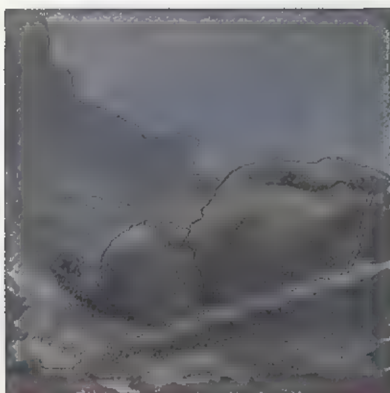
Zien hoe de bliksem in de berg slaat, geeft vervoering.
Zien hoe verheven hij daarbij blijft, geeft verlichting.

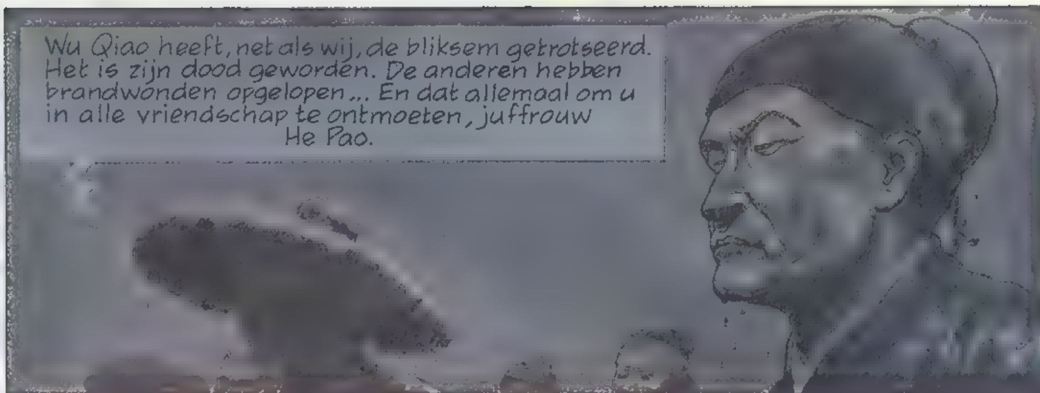
Als je bij zo'n schouwspel aanwezig wilt zijn, moet je je niet verbergen.

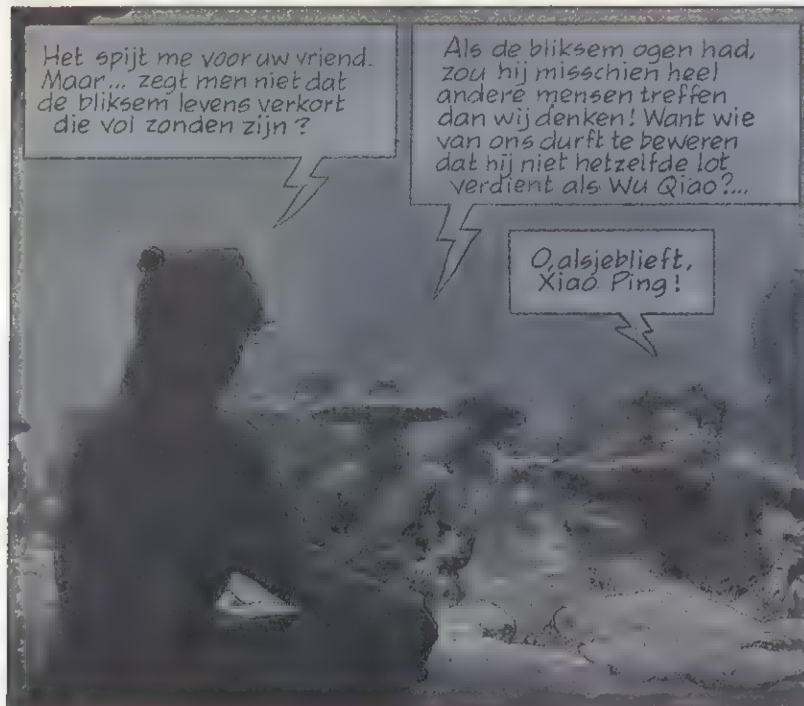
Kom uit je schuilplaats, stelletje kakkerlakken!

OHW!

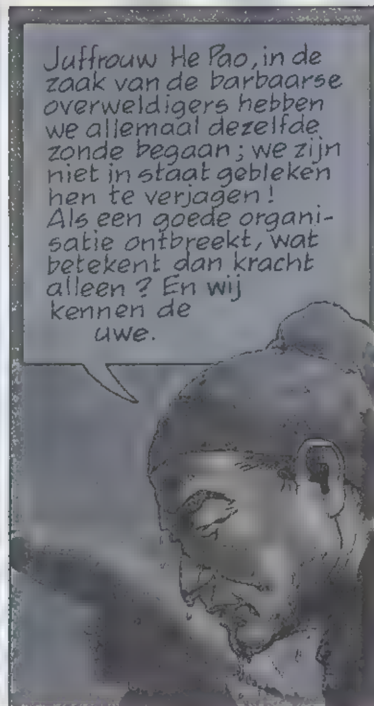


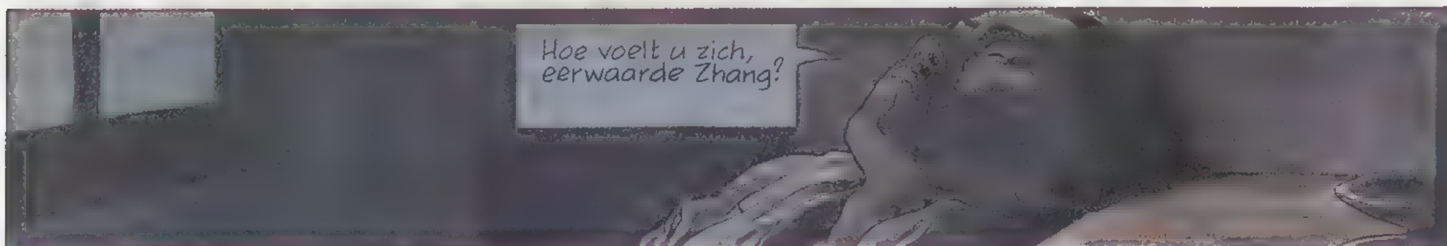



Wu Qiao heeft, net als wij, de bliksem getrotseerd. Het is zijn dood geworden. De anderen hebben brandwonden opgelopen... En dat allemaal om u in alle vriendschap te ontmoeten, juffrouw He Pao.


Het spijt me voor uw vriend. Maar... zegt men niet dat de bliksem levens verkort die vol zonden zijn?
Als de bliksem ogen had, zou hij misschien heel andere mensen treffen dan wij denken! Want wie van ons durft te beweren dat hij niet hetzelfde lot verdient als Wu Qiao?...
O, alsjeblieft, Xiao Ping!


Wat?! Voor mij zien jullie eruit als een zootje schaamteloze bandieten! Denken jullie soms dat ik van jullie soort ben? Houden jullie me ook voor een duivelin?! Nou, dat zul je dan meemaken!


Juffrouw He Pao, in de zaak van de barbaarse overweldigers hebben we allemaal dezelfde zonde begaan; we zijn niet in staat gebleken hen te verjagen! Als een goede organisatie ontbreekt, wat betekent dan kracht alleen? En wij kennen de uwe.


Hoe voelt u zich, eerwaarde Zhang?


Ah! Ki Ju, mijn vriend! De arme Zhang maakt het niet lang meer... laat hem dus genieten van... de aanblik van de... mooie ... He Pao...


Kijk naar haar! Heb je... ooit zo'n sublieme... gevechtskunst gezien? Het is ... van een ... bijna onmenselijke... perfectie... Ja... het is van een andere wereld... de gevechtskunst van... de Dwaze Monnik.


Dwaze Monnik, He Pao... zelfde persoon...

Nee, je weet niets van gevechtskunst, Ki Ju...maar zo'n fascinerend ballet van de d...dood kun je ook wel waarderen, hè?!...
Duizenden...: figuranten en één enkele danseres! Een danseres... met zulke slanke handen... zo wit... en zo rood...
De inval van de barbaren tegenhouden! Ik? ik en jullie? Haha!
Wij zijn meer dan een korrel zand: de sekte van de Witte Tijger, waarvan ik de stichter ben, en de broederschap der bedelaars geleid door mijn vriend Hong Gan, leveren gezamenlijk 10.000 goed getrainde mannen. We hebben overal onze spionnen, juffrouw He Pao.
We zijn van plan onze activiteiten onder dezelfde banier te brengen.
In wat voor herberg ben ik terechtgekomen? Het tocht overal, het dak lekt! Bovendien tel ik 29 kakkerlakken min één en, even kijken ... vier vlooien!
Juffrouw He Pao, zoudt u de leiding van onze unie op u willen nemen? U zou ....
Ah! Ik ga me beklagen bij de herbergier!
Waar zijn die vier vlooien?
Drie!
Ja, drie rondtrekkende monniken... we hebben onderdak gevonden in een grot voor de nacht. Wilt u onze toevallige aanwezigheid op deze plek excuseren?
Plotseling spat een steen op de grond uit elkaar. He Pao springt op.
?
Die ander hoort dus niet bij de monniken. Dat kan alleen Mei zijn. Verdwenen!

He Pao... In mijn leven als krijger heb ik niemand gezien die zo meedogenloos was.

Maar volgens het geheim dat ze mij heeft toevertrouwd, tolereert de gevechtskunst van de Dwaze Monnik niet dat er gedood wordt; schending van deze wet zou gevaarlijk, ja zelfs dodelijk zijn: ze zou bezwijken aan een hersenbloeding.

Onvrijwillige zelfmoord als strafmaatregel! Nogal tegenstrijdig! Een dodelijk wapen dat zijn gebruiker doodt... zoals de angel van een bij.

Waarom leeft He Pao dan nog?

Voordat hij verdween, heeft hij die steen gegooid om u uit te dagen. Hij is zeer sterk voor een vlo.

Waarom "hij" en niet "zij"? Kent u dat ongedierte soms?

Nee! Maar hen kennen we wel, deze mannen die de regen en de bliksem trotseren om met u te spreken over een edele zaak. Iedereen kent ze in deze provincie.

Dat is interessant!

Het zijn allen bandieten zonder god of gebod. Ze stelen, smokkelen, zwendelen en deinzen er niet voor terug een moord te plegen...

Laster! Maar waar komen die kaalkoppen eigenlijk vandaan?

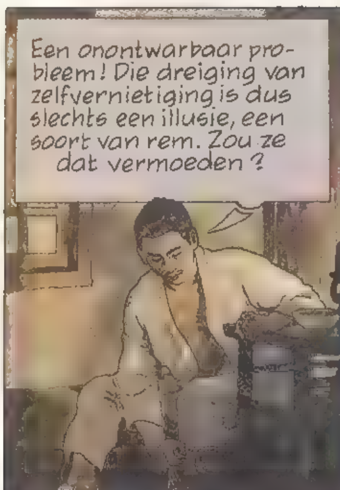
Genoeg! Wie jullie ook zijn, jullie bedoeling is tenminste duidelijk: jullie zijn gekomen om me te spreken! We zullen ons onderhoud daarboven voortzetten, ver van indiscrete oren!

Daarboven? Weet u niet waar we zijn? Op de Bliksempiek!

Die bergtop trekt echt de bliksem aan, juffrouw He Pao!

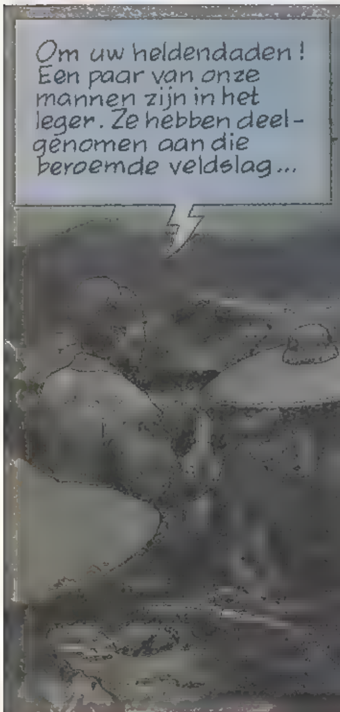
Het is opgehouden met regenen en het onweer is over! Zijn jullie soms bangeriken?!

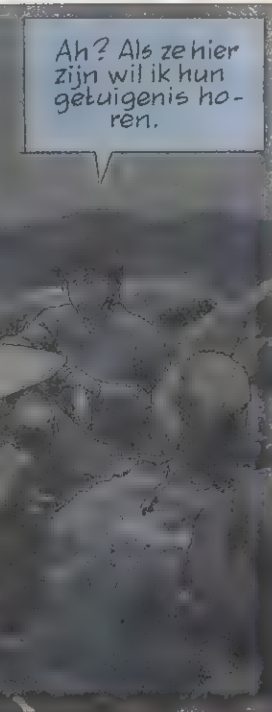
Ze gaan toch met haar mee! Misschien zal de bliksem ons "probleem" oplossen.

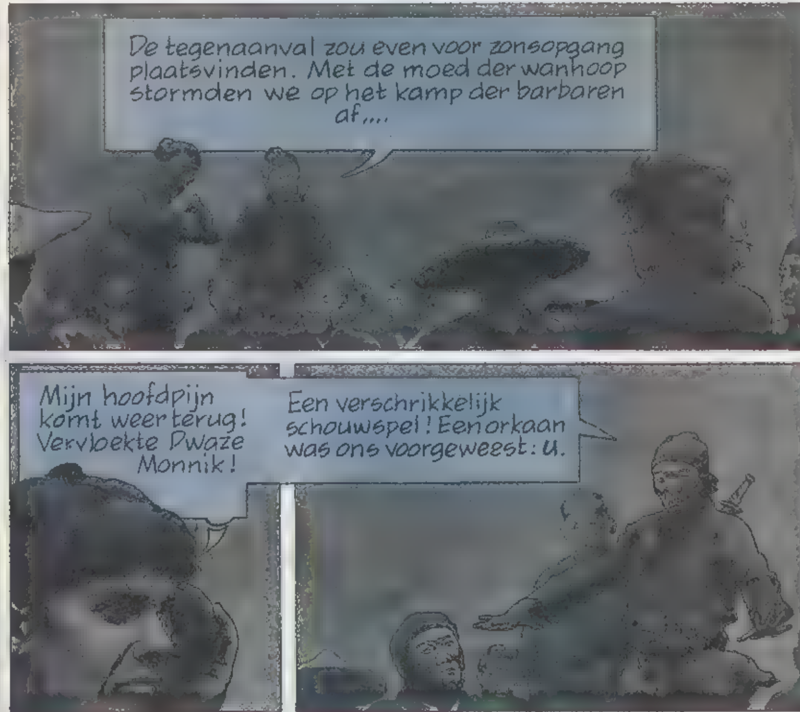

Een onontwarbaar probleem! Die dreiging van zelfvernietiging is dus slechts een illusie, een soort van rem. Zou ze dat vermoeden?


Arme He Pao! Hopelijk rust ze hiernaast wat meer uit dan ik! Haar eerste nacht in een herberg!

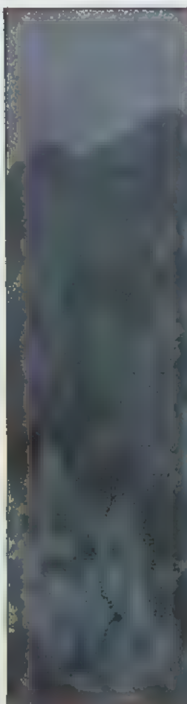

En?! Waarom hebben jullie mij gekozen?


Om uw heldendaden! Een paar van onze mannen zijn in het leger. Ze hebben deelgenomen aan die beroemde veldslag...


Ah? Als ze hier zijn wil ik hun getuigenis horen.


De tegenaanval zou even voor zonsopgang plaatsvinden. Met de moed der wanhoop stormden we op het kamp der barbaren af,...
Mijn hoofdpijn komt weer terug! Vervloekte Dwaze Monnik!
Een verschrikkelijk schouwspel! Een orkaan was ons voorgeweest: u.


Naar de schuilplaats!




Heel wat later kondigen de trillers van een vogel het eerste licht van de nieuwe dag aan.
KRAK!
Alweer hij!
Maar eigenlijk zou het ook een vrouw kunnen zijn...




Niemand! Ze zijn toch niet allemaal door de bliksem weggevaagd...
Ze zijn natuurlijk aan de andere kant afgedaald!


Toch verbaast het me dat ze hun dode daarginds hebben laten liggen.
Altijd contro-leren!

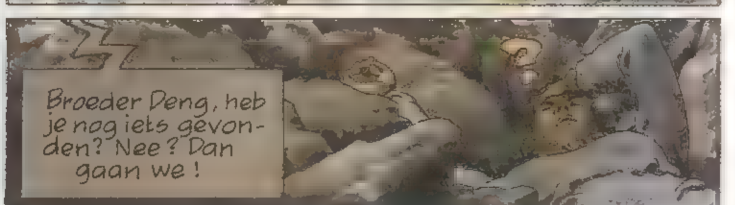

Bij boeddha! De dode is verdwenen!
Kijk, kijk!


Een gebroken zwaard ...Er is gevochten!
En die halfverbrande hoed ... dat is toch vreselijk! Minstens nog twee of drie door de bliksem getroffen.


Zou die duivelin daarbij zijn? In ieder geval zijn hier vreemde din-gen gebeurd op deze bergtop!


Als onze geheim-zinnige stenen-gooier hier rond-zwierf moet hij iets gezien hebben.... Hij is hier geweest!
Zeer waar-schijnlijk.


Voorzichtigheid en oplettendheid!
Ja, Grote Meester! Iedereen interesseert zich voor dezelf-de persoon en het aantal mede-dingers kan elke dag groter worden. We moeten snel han-delen! Misschien is ze terug-gegaan naar de herberg...


Broeder Deng, heb je nog iets gevon-den? Nee? Dan gaan we!

Zo, meneer Wang. Dat was, in het kort, het verhaal over de gevechtskunst van de Dwaze Monnik. Hier kunt u weer een paar pagina's van uw boek mee vullen.

Uw verhaal roept vage herinneringen bij me op... Maar vindt u niet dat er nog een slot aan ontbreekt, juffrouw Mei?

Ik had liever dat u me net als gisteren zou vragen: "En de rest?"

U heeft gelijk! Is er een slot? Moeten we voor het vervolg niet gewoon goed opletten?

Kijk! Bij het ochtendgloren lopen drie personen met vastbesloten tred naar de herberg toe... U heeft ze al eens gezien, juffrouw Mei.



Mei en haar bediende! Duivels! Ik bevind me in een lastige situatie.

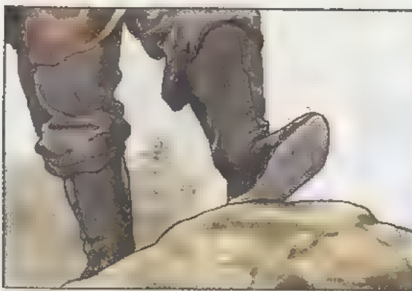
Hier is niemand, meesteres. De bonzen zoeken haar verderop.

We zullen die heren inhalen! Als ik eraan denk dat ze haar de hele nacht in het oog konden houden op de Bliksempiek! Die gevaarlijke concurrenten!

Wie had dat gedacht...!

En wij... groentjes, zijn in slaap gevallen in de herberg, overtuigd dat zij daar ook sliep... Nou ja, we gaan naar beneden!

Ah?!



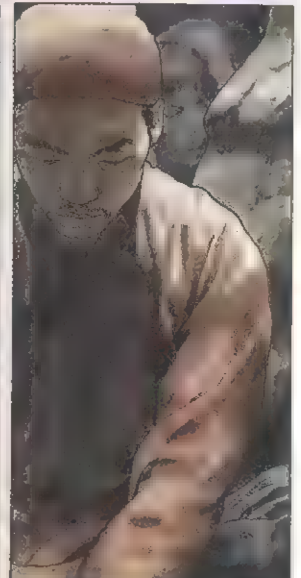

COK
COK
!


Dat geluid komt uit die kloof...


Pssst ! Ki Ju! Niemand in de buurt? Kom snel hier!
He Pao!


Wat is er met je? Is het ernstig?
Nee, nee! Maak je geen zorgen!


Ik moet weer op krachten komen. Ga met je rug naar me toe zitten ... Maak geen geluid en wacht op me. Dit kan even duren.




Pas op! De bonzen!
Verder! Op een goed moment weten ze toch dat we er zijn.


Het helpt niet! Ik weet niet wat er met me is.
Heb je weer hoofdpijn?! Zoals toen?


Nee, Ki Ju. Ik voel me volledig uitgeput.
Zoals na de strijd met de Jins.


Ja, maar deze keer is het erger. Het meest verontrustende is, dat ik me niet meer schijn te herstellen. Als de anderen dat wisten...
Tussen haakjes, Mei is hier voor jou. Weet je dat?


Hm.
Maar waar zijn de rovers waar de monniken over spraken in de herberg?
Ik weet het niet!


Ik zag een aantal bliksemflitsen. Verder... verder herinner ik me niets meer... net als na het gevecht met de Jin-barbaren.

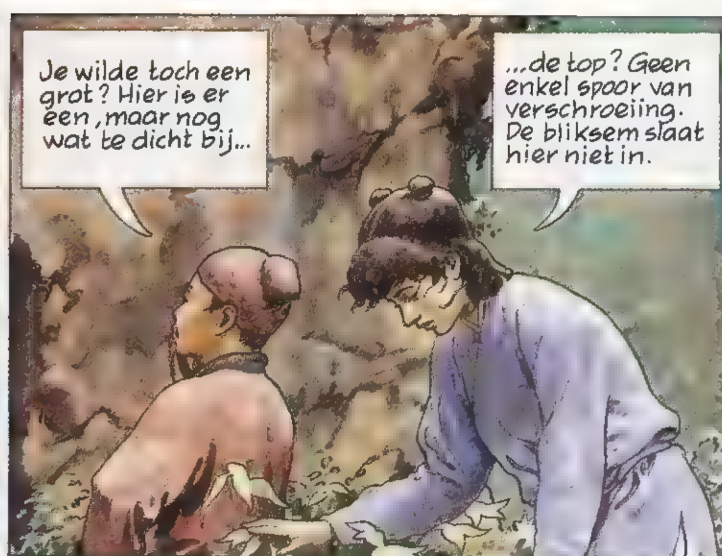

Wat? Weet je helemaal niets meer van dat gevecht, He Pao?
Niets meer vanaf het moment dat de eerwaarde Zhang, getroffen door een pijl, naast me in elkaar zakte. Waarschijnlijk ben ik flauwgevallen.


Toen ik weer bij bewustzijn kwam, was de arme man stervende. Hij zei me dat jij zojuist bij hem was weggegaan. Het leger was bezig de barbaren af te slachten... Ik heb nooit begrepen waarom die overwinning aan mij wordt toegeschreven.


Je herinnert je niets meer en dat zeg je nu pas.


Dat is toch vroeg genoeg? Maar ik moet je iets anders zeggen, Ki Ju; op het moment zie ik bijna niets meer! Ik zie alles als door een sluier...


Misschien dat de eerwaarde Zhang daarom zo aandrong dat ik bij He Pao zou blijven; hij wist dat ze oogproblemen zou krijgen.


Je wilde toch een grot? Hier is er een, maar nog wat te dicht bij...
...de top? Geen enkel spoor van verschroeiing. De bliksem slaat hier niet in.


Laten we naar de volgende berg gaan!
Daar zijn de anderen me aan het zoeken, Ki Ju. Ik blijf liever op de Bliksempiek.


Waar verbergt ze zich toch? Is ze onzichtbaar, net als onze stenengooier?


Eén ding snap ik niet, He Pao...


Iedereen rent achter je aan en jij hebt alleen maar narigheid door die gevechtskunst. Waarom zeg je ze niet dat het bepaald geen pretje is?
Maar dat is het wel! Sterker nog: het is de vreugde, de dronkenschap, de extase van de macht, van de kracht!


Het is ook zwaar, maar wie bekommert zich daarom? Weet je wat het betekent bezeten te zijn van een kracht die niet van jezelf is?
Mmja... als ik te veel gedronken heb.


Aha! Dronkenschap door alcohol ken ik niet.


De wijn hier is niet slecht.
Kortom, je wordt geleid door een vreemde kracht...

He Pao, doe dit, niet dat. He Pao, denk zus en niet zo. He Pao, houd hiervan, niet daarvan, anders...
Pas op!
...anders, wee je gebeente! Je zult je stem verliezen, je gezichtsvermogen, je gehoor, je reuk, alles, alles! Je zult je bloed verliezen door je oren, je neus, je mond en je zult sterven!
Het is net als die barbaren die zich meester hebben gemaakt van het noordelijk deel van China en iedereen hun wetten opleggen.
Maar, Ki Ju, binnenin mij voel ik een of andere schat. Daaruit haal ik de kracht om weer helder te zien en die gevechtstechniek te beheersen!
Waarom verdoen we onze tijd, meesteres? Die He Pao zal u vroeg of laat wel weer vinden.
Daar gaat het niet om. Ons hele plan mislukt als de bonzen haar eerder terugvinden dan wij. Ze schijnen een geducht wapen te hebben waarmee ze haar kunnen trotseren.
Je kunt me nu helpen door naar de herberg terug te gaan, zogenaamd onverichterzake. Houd de anderen daar goed in de gaten. Morgen moet je ze vragen hier te komen.
En als ze eerder komen?
Niet eerder dan morgen! Morgen zal ik ze het hoofd bieden.
Maar daarvoor moet ik deze nacht alleen zijn.

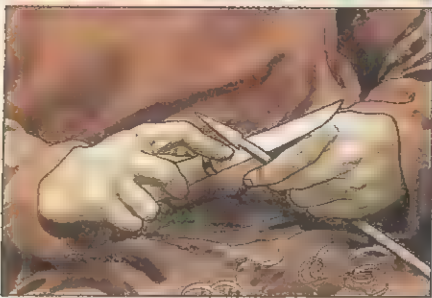


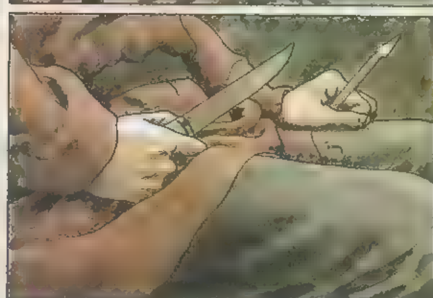


Lekker cadeau, die gevechtskunst! Arme He Paô... na haar stem, is nu ook haar gezichtsvermogen aangetast... en dan hebben we het nog niet eens over haar geheugen.



Hoewel... het is misschien wel goed dat ze geen enkele herinnering meer heeft aan haar vreselijkste da....







Maar... dat zou haar redding kunnen zijn! Dat is zelfs wel zeker! Geen herinnering aan een verboden daad... dus geen afdoende straf.



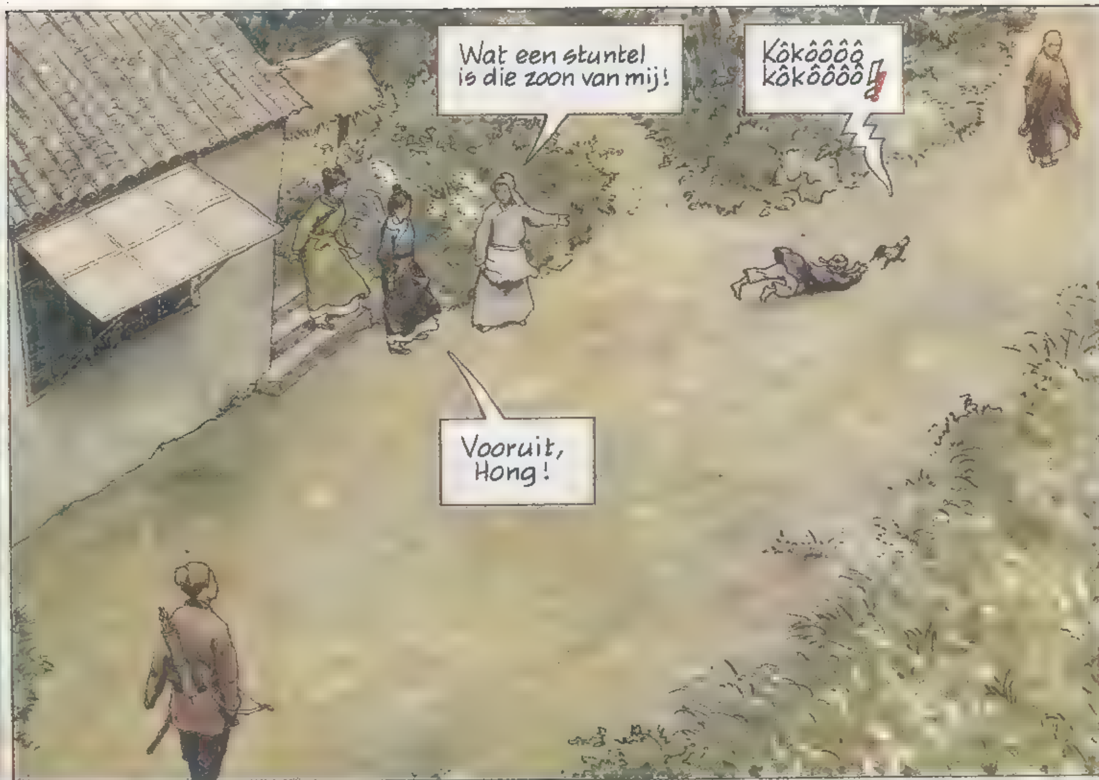


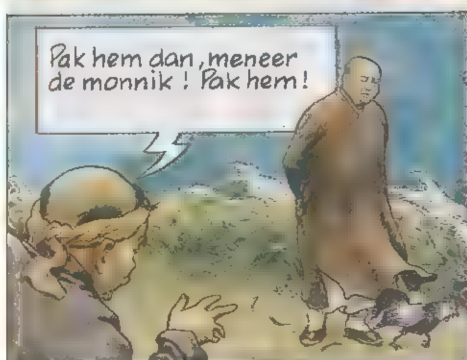
Dit alles moet geheim blijven, zelfs voor haar. Haar leven hangt ervan af...



Ik zal haar overreden vannacht te vertrekken, buiten medeweten van de anderen. Ze is morgen niet tegen de situatie opgewassen.


Vang hem dan! Vlugger, Gao!
Wat gebeurt hier, mevrouw Wang?


Wat een stuntel is die zoon van mij!
Kôkôôôô kôkôôôô!!
Vooruit, Hong!


Pak hem dan, meneer de monnik! Pak hem!


Laat mij maar, jochie!

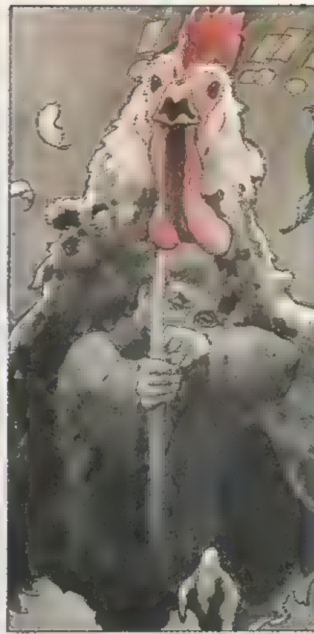

Ik heb hem!
Kôôôô!


Wat? Hij is weer ontsnapt, die duivelse haan!
Kijk nou! Aah! In m'n jurk...! Ai!

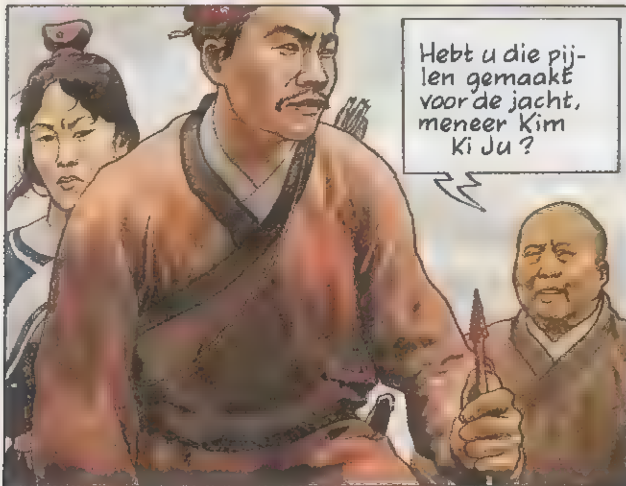

Wacht, juffrouw!
Ah, neeeee! neee! Aaah!


Haha! Je bent een echte kerel, Gao! Zet die arme haan maar weer bij zijn kippen!
Hihi! Nee! Die is voor de soep van vanavond.
Kôôô Kôôô!


Ga nu toch eens van me af, rotjongen!
PAF!




Tjonge! Da's een mooi schot!


Hebt u die pijlen gemaakt voor de jacht, meneer Kim Ki Ju?


Hmmm ... vijf pijlen!

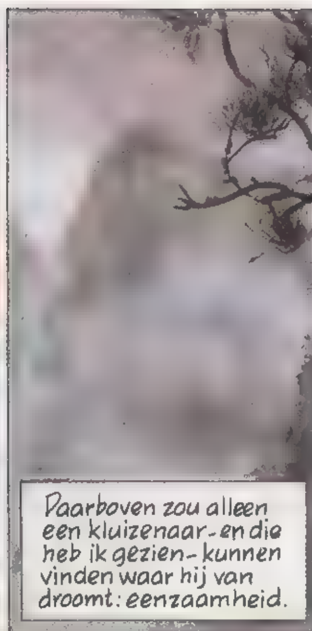

Gao, vergeet de paarden niet! Geef ze meteen hun eten.
Doe ik, meneer Kim Ki Ju.
Mooie dieren. Is het waar dat het leger een tekort aan paarden heeft?


Ja. Deze zijn van de Jin-barbaren geweest. We hebben ze cadeau gekregen.


Dat dacht ik al. En juffrouw He Pao? Heeft niemand haar nog gevonden?


Juffrouw He Pao ? Als een omgeving haar interesseert, verdwijnt ze zonder iets te zeggen. Mij interesseert meer het wild... maar ik heb mijn tijd daarginds verdaan.


Bent u op de Bliksempiek geweest ? Zelfs dieren mijden die plek...


Daarboven zou alleen een kluizenaar - en die heb ik gezien - kunnen vinden waar hij van droomt: eenzaamheid.


Kleine barbaar! Laten we ophouden met vechten! We gaan terug naar de buffels ! Het wordt zo donker.
Nou goed dan, een wapenstilstand.




Maar een gevecht kan de hele nacht doorgaan, kleine snotneus !
Een andere keer.


En 's nachts win ik altijd!! Ik heb katteogen!


Poeh ! Duivelsogen zul je bedoelen, met die rooie gloed.

De wind brengt mij vreemde herinneringen... en ook...


... een vreemd voorgevoel !






Zit je vader nog steeds in de bibliotheek, Gao? Zijn soep wordt koud.

Ik breng 't hem wel even!



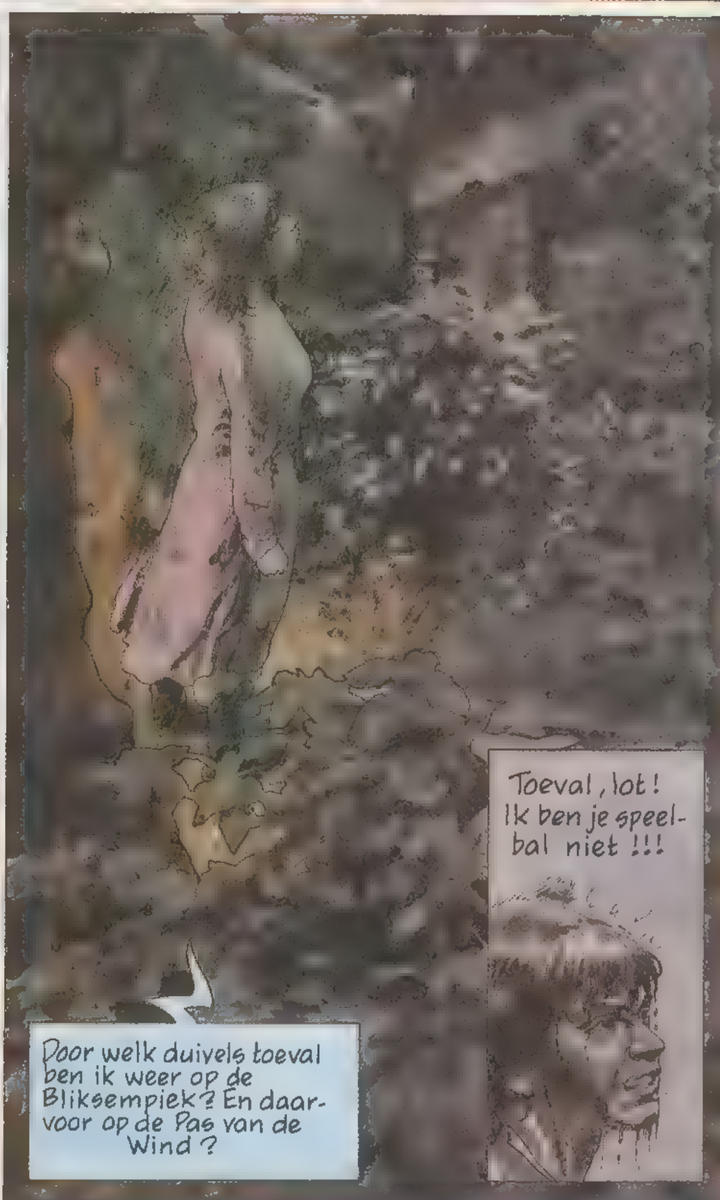















Rustig! Een krijgs-paard is niet bang voor on-weer. Yahooooo!

Nooit Nooit!

Ze willen dat ik hier ben? Nou, dan ga ik weg!

VINK 11-89

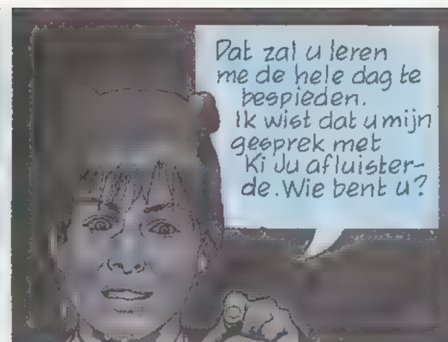
Maar eerst zal ik die krabbels uitwissen, al weet ik niet wat er staat geschr...

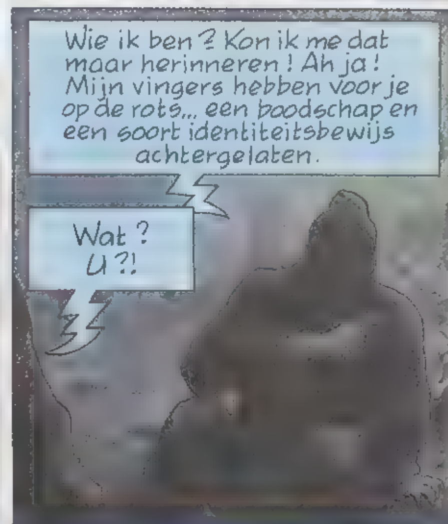
HOOUUH!

Hem was ik vergeten! Mijn geheimzinnige zwerver! Daar komt hij, zelfverzekerd. Hij denkt: "ze is verzwakt, bijna blind... hoe zal de erfgename van de Dwaze Monnik reageren?"
Ki Ju maakte zich terecht ongerust.
Bij alle demonen! Stom beest! Straks word je nog getroffen door de bli....
Het is veel te gevaarlijk, meesteres!
Schiet op, Hong! Hij is bewusteloos. We brengen hem in veiligheid.
Moge de hemel ons haar bliksem besparen! Moge de hemel ons haar bliksem besparen!
Naar zijn pols te oordelen is hij niet in gevaar.
Als hij maar niet bijkomt voordat het onweer voorbij is...
...want als we weer achter hem aan moeten over onbeschut terrein, zoals dit....
We verbergen ons hier en wachten tot hij ons naar haar toe leidt.


HAN!
?


Verrassing! Verzwakt noch blind.
Is dit de onderwereld? Sterren temidden van bliksemflitsen, klokgelui en donderslagen! Hoho! Een rots heeft me tegen de grond geworpen, weggeslingerd en verbitterd achtergelaten...


Dat zal u leren me de hele dag te bespieden. Ik wist dat u mijn gesprek met Ki Ju afluisterde. Wie bent u?


Wie ik ben? Kon ik me dat maar herinneren! Ah ja! Mijn vingers hebben voor je op de rots... een boodschap en een soort identiteitsbewijs achtergelaten.
Wat? U?!

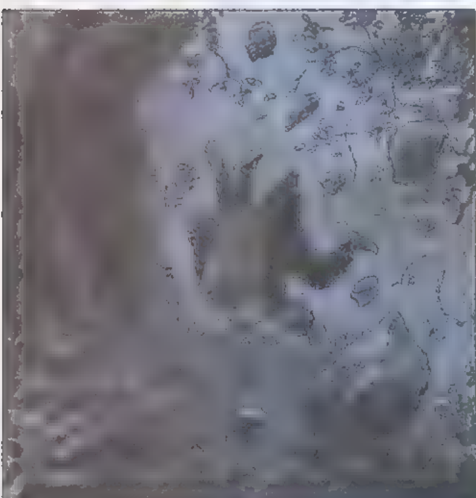

U bent... maar wat is dat?
De dood! Weg van hier, snel!

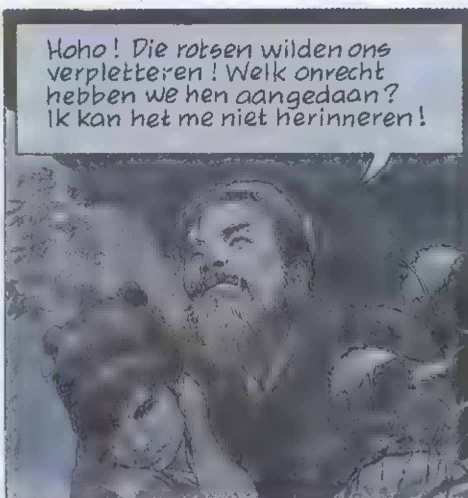

Naar buiten!

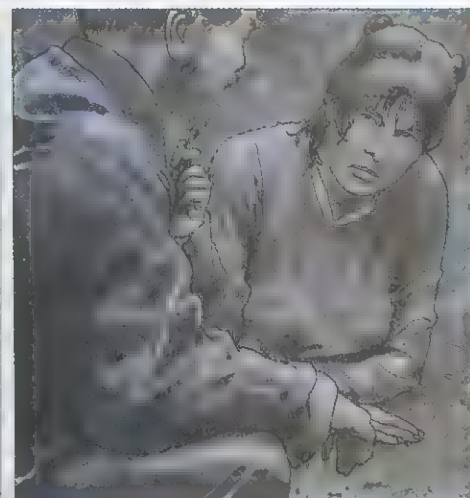

Vlug! Bovenlangs!

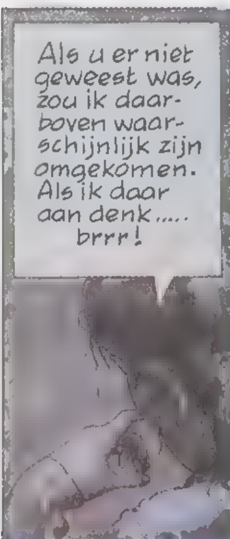


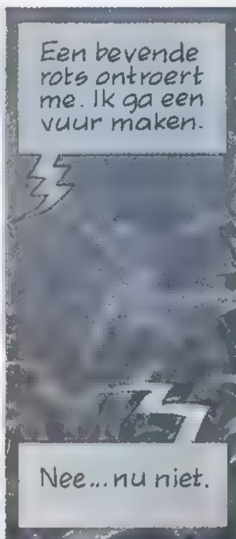
He
Pao!

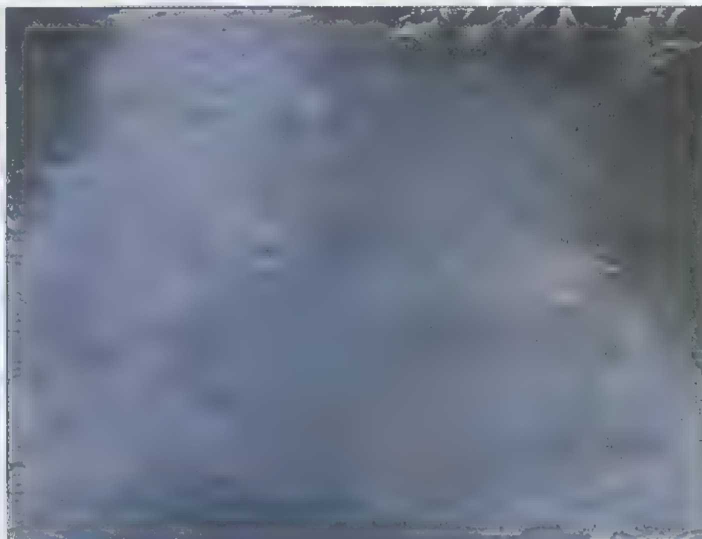



Hoho! Die rotsen wilden ons verpletteren! Welk onrecht hebben we hen aangedaan? Ik kan het me niet herinneren!

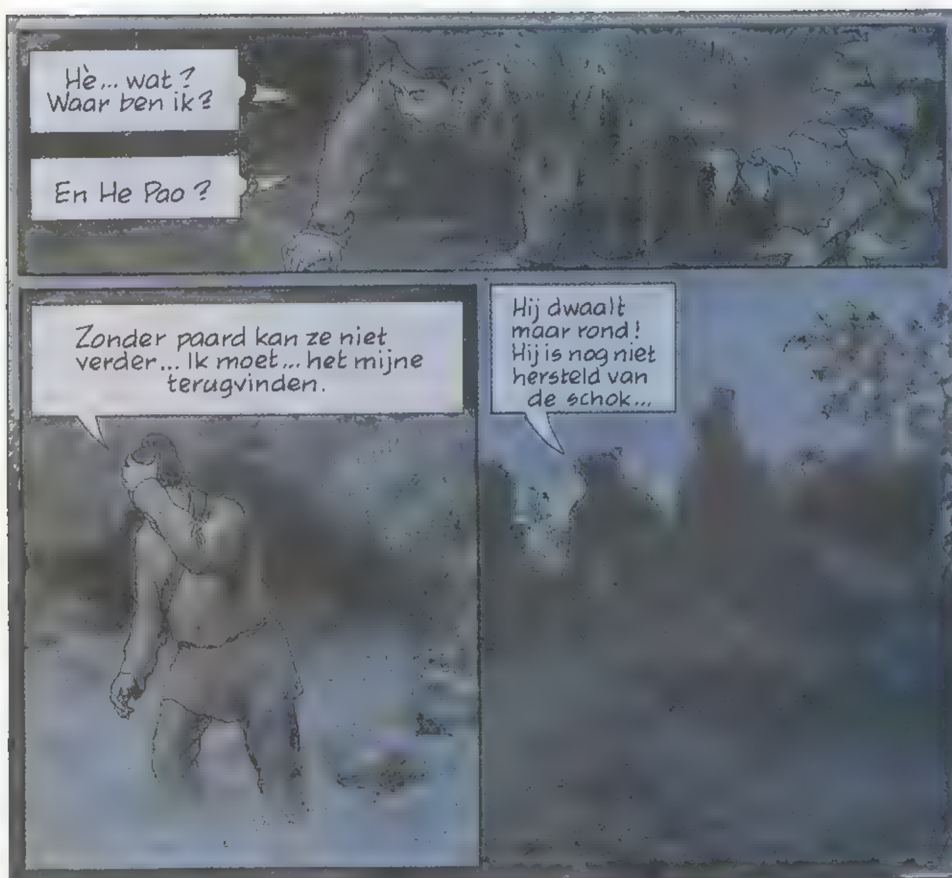



Als u er niet geweest was, zou ik daar- boven waar- schijnlijk zijn omgekomen. Als ik daar aan denk..... brrr!


Een bevende rots ontroert me. Ik ga een vuur maken.
Nee... nu niet.






Hè... wat ?
Waar ben ik ?
En He Pao ?
Zonder paard kan ze niet verder... Ik moet... het mijne terugvinden.
Hij dwaalt maar rond! Hij is nog niet hersteld van de schok...


Eindelijk droog!


Onder ons gezegd, waarom maakt u me uit voor monnik en dwaas ?
Iedereen noemt u zo: Dwaze Monnik. Wat is uw echte naam ?


Merkwaardig! Kennen zoveel mensen mij ? Wanneer hebben ze mij deze naam dan gegeven? Ik herinner me er niets van! Weet je, iedere dag geef ik mezelf een andere naam, dat is leuker.
Oh ? Hoe heet u vandaag dan ?


Zalige Onwetendheid
Zalige Onwetendheid. En uw leeftijd ?


Hm... dat weet u niet meer. Eh... 'ns kijken... wat zou u zeggen van 65 jaar ?
105 mag ook! Ik vind het niet erg om de honderd gepasseerd te zijn.

65 is goed. Ik ken een non van die leeftijd die niet ouder lijkt dan 40. Net zoals u. Kent u zo'n non?
Nee, niet dat ik me kan herinneren, He Pao.
Dat is het probleem. Luister, Zalige Onwetendheid ...
Hier ver vandaan, op de Berg van de Kleurige Wolken, waren vroeger net zulke teksten gegrift... in de wand van een grot. 21 Teksten. Zegt u dat iets?
Nee, He Pao. Maar zijn die teksten er niet meer?
Ze zijn uitgewist. Het waren instructies voor de gevechtskunst van de Dwaze Monnik. Eigenlijk waren ze maar voor één persoon bestemd: de uitverkorene van zijn hart, een non.*

* ZIE HET STENEN GEHEUGEN

Voordat ze ingewijd zou worden, zou ze dan moeten zweren zijn vrouw te worden, zelfs als hij, de monnik, was verdwenen.
Het toeval beschikte anders. Ik was de eerste die de teksten ontdekte, dus...
Onze verbintenis...!
Je bent dus zijn... mijn vrouw.
Moed houden, Ki Ju! Het regent gelukkig niet meer... en je kunt haar nog altijd op je rug dragen! Vooruit!
Wat is er, Grote Meester?
De sekte van de Witte Tijger en de Broederschap der Bedelaars... De twee leiders ... Hmm!
Eindelijk!
Heeft u iemand gezien?
Blijf die drie in de gaten houden. Ik kom terug.


Ik ben in de war, He Pao. Ik wist niet dat ik gek ben en ik nerinner me niet dat ik monnik ben geweest.
Dat is hetzelfde en toch ook weer niet.


Des te beter, Zalige Onwetendheid! Als u niet de Dwaze Monnik bent... des te beter.
Eerst... eh... had ik een hekel aan die persoon.

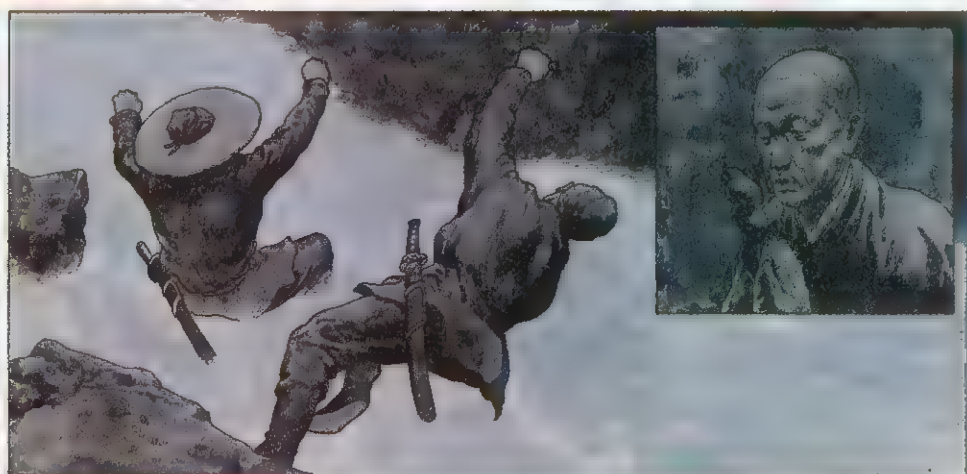
Als je samenleeft met een geest, volkomen zijn schaduw bent, geeft dat nogal vaak eh... huiselijke twisten.
Sst! Je woorden doen de wind die naar ons luistert van richting veranderen.


De wind kan beter gaan liggen. Wij klimmen weer naar boven. Ik zou graag uw boodschap willen lezen in de grot.

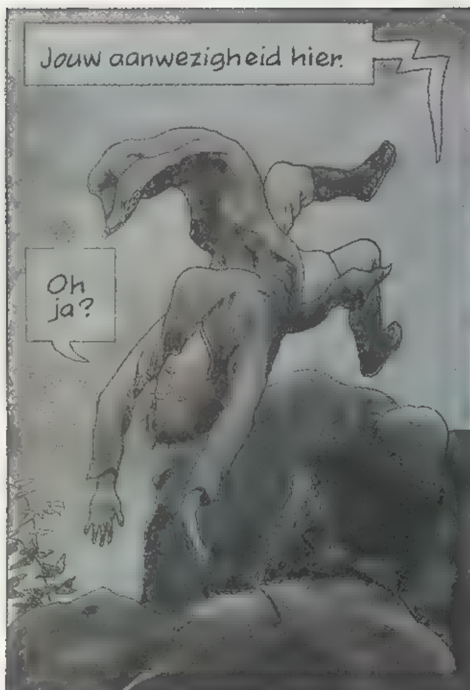



U bent He Pao met 28 man naar de top van de Bliksempiek gevolgd in de ijdele hoop...

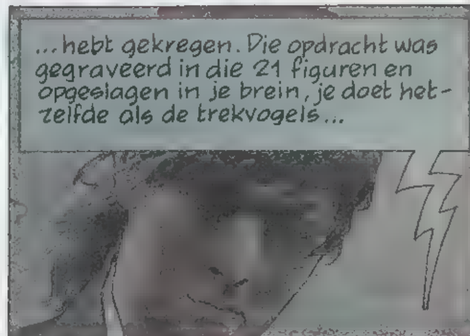

...dat zij de geheimen van die ellendige gevechtskunst met u zou delen. Arme kerels! Waar zijn de anderen?
In het water.

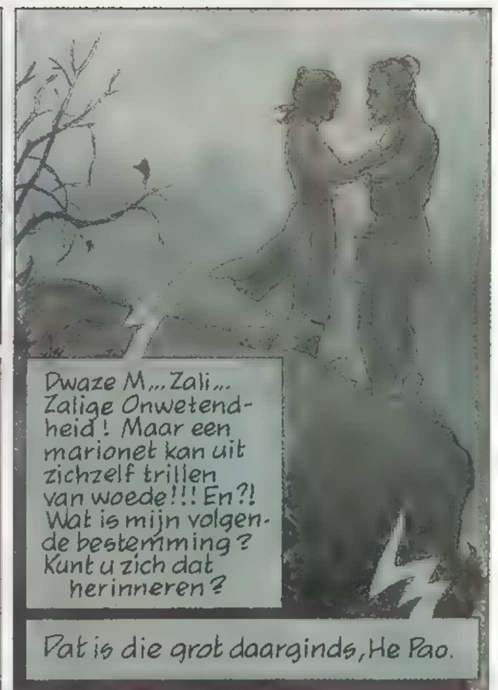


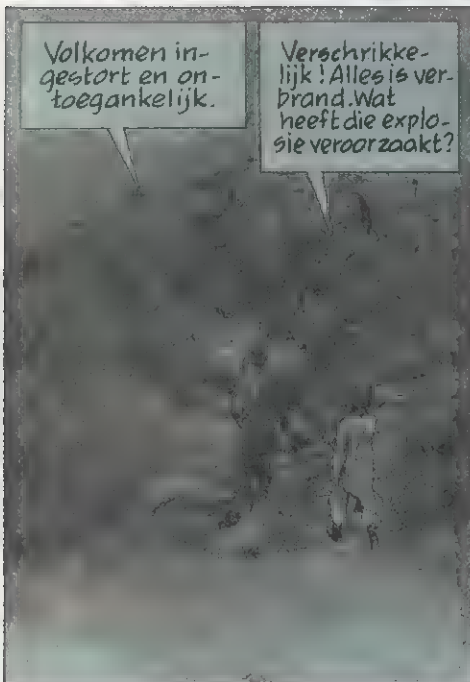

Dus, He Pao, die gevechtskunst is samengevat in 21 teksten in de vorm van figuren in de rots. Maar die figuren kunnen... geheime boodschappen verbergen.
Hoho! Dat is de verklaring!
Verklaring van wat?


Jouw aanwezigheid hier.
Oh ja?


Je bent naar de Pas van de Wind en naar de Bliksempiek gegaan omdat je daarvoor opdracht...


... hebt gekregen. Die opdracht was gegraveerd in die 21 figuren en opgeslagen in je brein, je doet hetzelfde als de trekvogels...


Dwaze M... Zali... Zalige Onwetendheid! Maar een marionet kan uit zichzelf trillen van woede!!! En?! Wat is mijn volgende bestemming? Kunt u zich dat herinneren?
Dat is die grot daarginds, He Pao.

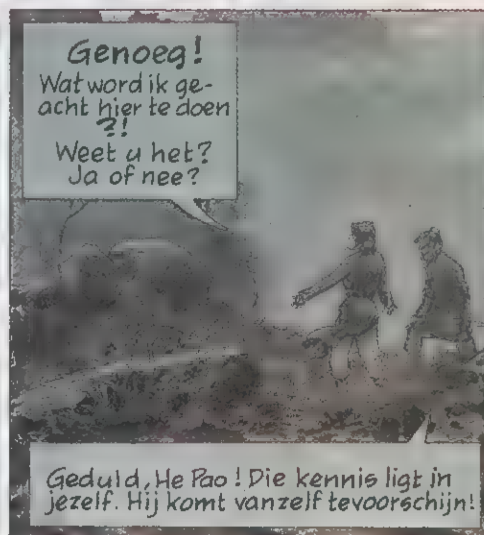

Volkomen ingestort en ontoegankelijk.
Verschrikkelijk! Alles is verbrand. Wat heeft die explosie veroorzaakt?


Men zegt dat de geesten van door bliksem getroffen mensen zich hieronder verzamelen. Zo maken ze jacht op stervelingen om hun aantal te versterken.

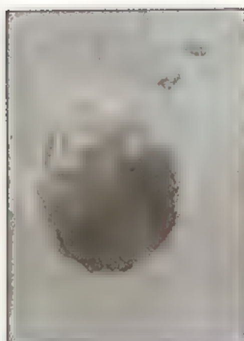
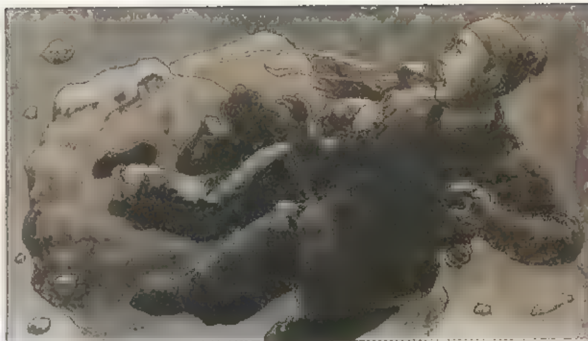

Ik ben al drie keer aan hen ontsnapt. Anderen hadden minder geluk.... of talent.

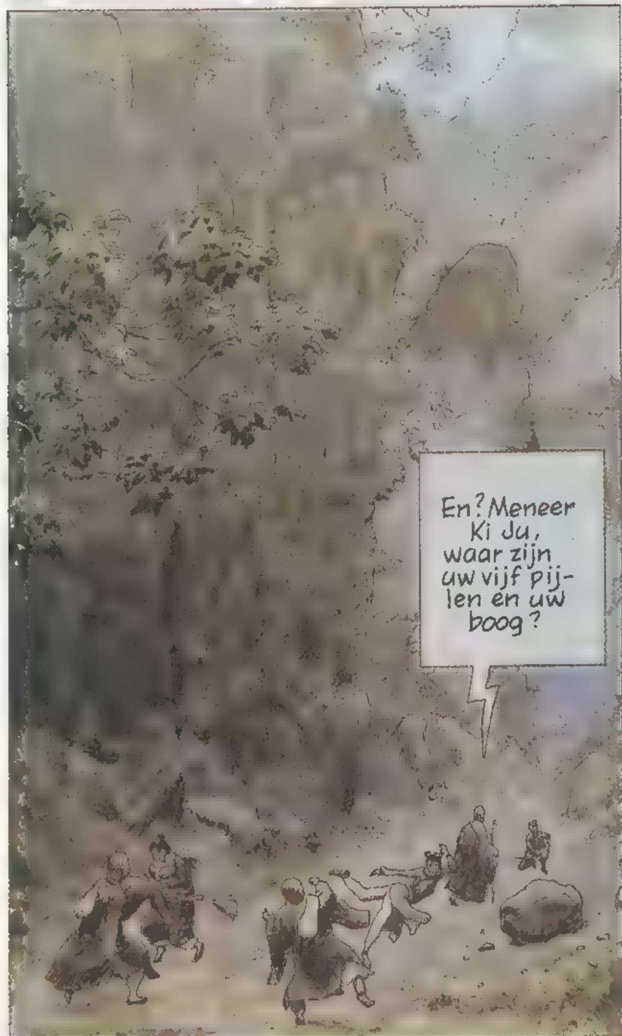

Talent?
Dat bezit jij ook. Je beseft het alleen niet. Nog niet.


He Pao doet net of ik niet in staat ben om te lopen, laat staan hardlopen! Ha! Ik ben nu al aan de voet van de' Bliksempiek!

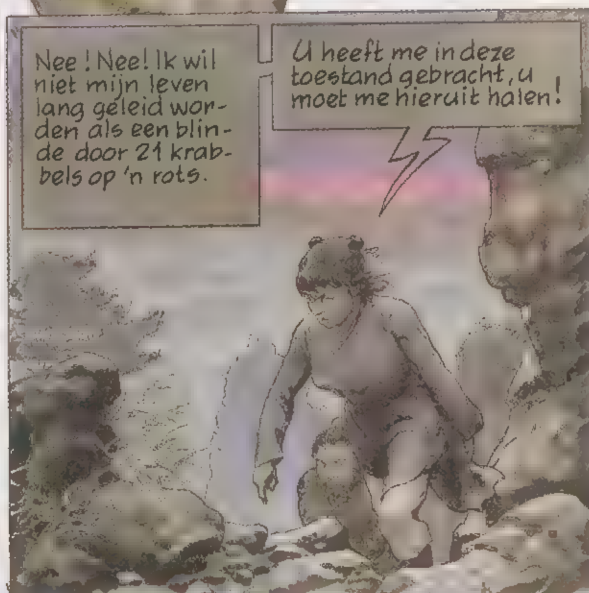

Genoeg! Wat word ik geacht hier te doen?! Weet u het? Ja of nee?
Geduld, He Pao! Die kennis ligt in jezelf. Hij komt vanzelf tevoorschijn!

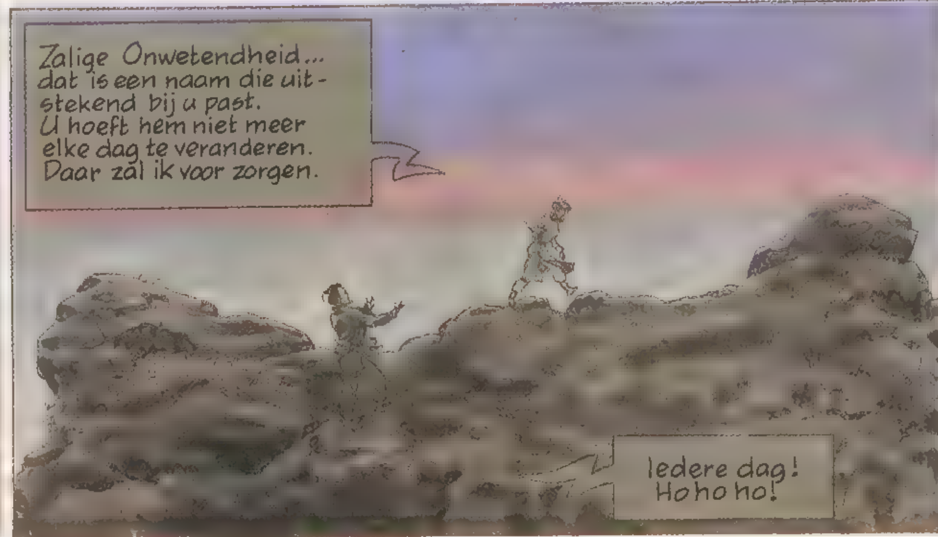
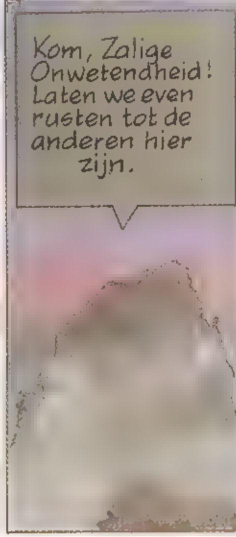

RHAA!

Meesteres! De bonzen! ... We worden gevolgd...
Waar... Waar komt u vandaan?

En? Meneer Ki Ju, waar zijn uw vijf pijlen en uw boog?

Juffrouw He Pao heeft u bijna gedood, nadat ze 28 bandieten uit de weg had geruimd.

Als u haar dat zegt, zal ze sterven, Grote Monnik. Een volgeling van Boeddha doodt niet.
Verstandiger dan ik dacht! Vertrouw me dan het geheim toe!
De tijd dringt. Spreek, meneer Ki Ju, zonder uw blik af te wenden.

Nee! Nee! Ik wil niet mijn leven lang geleid worden als een blinde door 21 krabbels op 'n rots.
U heeft me in deze toestand gebracht, u moet me hieruit halen!

Er uithalen? Maar je hebt nog niet de hele weg afgelegd, He Pao.

Zalige Onwetendheid... dat is een naam die uitstekend bij u past. U hoeft hem niet meer elke dag te veranderen. Daar zal ik voor zorgen.
Iedere dag! Ho ho ho!

Kom, Zalige Onwetendheid! Laten we even rusten tot de anderen hier zijn.


Houd op met dat belachelijke gevecht! Juffrouw He Pao wacht op ons.


Ik weet niet wat u hebt verteld aan die oude bonze die zo samenzweerderig doet, maar u had hem niet in vertrouwen moeten nemen. Wij willen geen ruzie met He Pao.


Maar die drie daar zijn tot alles in staat. Verkondigen sommigen van hen niet: "Boeddha beminnen, Boeddha doden."?


Een geheim dat He Pao zelf niet weet en dat haar misschien het leven kan kosten .... Die oude kaalkop is nu op de hoogte.


Ze zijn allemaal vannacht als dieven weggegaan. Wie had dat kunnen denken?!
Gao, ik denk dat je de meeste kans hebt ze terug te vinden op de Bliksempiek.
Rennen! En verlies de boodschap niet.
Geen zorgen, vader!

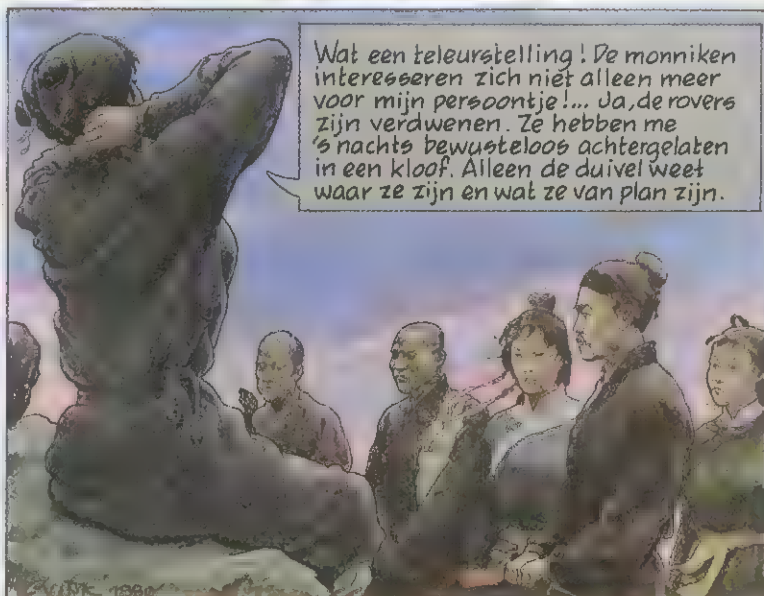



?
Zalige Onwetendheid groet u!


Wij zijn gekomen om deze jonge vrouw te horen over de verdwijning van 28 bandieten.
Bij alle demonen!




Rustig, Ki Ju!


Wat een teleurstelling! De monniken interesseren zich niet alleen meer voor mijn persoontje!... Ja, de rovers zijn verdwenen. Ze hebben me 's nachts bewusteloos achtergelaten in een kloof. Alleen de duivel weet waar ze zijn en wat ze van plan zijn.


De duivel, hohoho!
Vannacht heeft onze Grote Meester twee spoken gezien bij een bron niet ver van hier. De bron stinkt naar de dood. Wat zegt u daarop?


Dat ze dood zijn! Ik zal voor ze bidden. Maar ik kan u net zo goed beschuldigen, monniken. U was ook op de Bliksempiek, nietwaar?

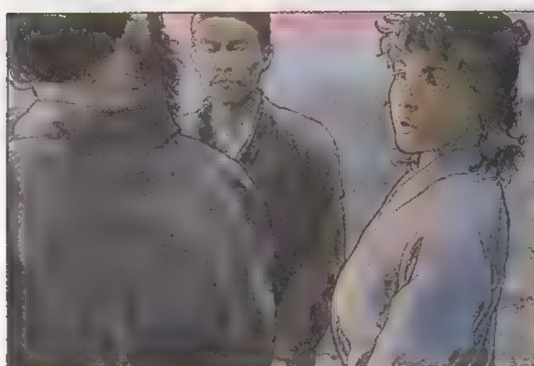
Ho
Ho

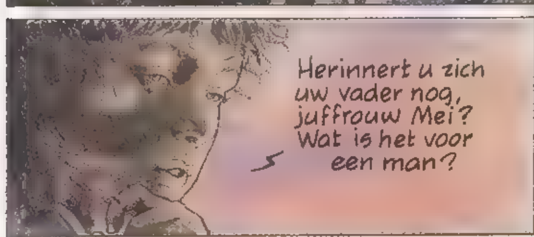
Genoeg gelachen! Ik roep mezelf op als getuige. De bliksem is de schuldige. Ik heb de lichamen gezien. Ik gooide ze - ploef! - in een afgrond. Een onderaardse waterstroom zal wel voor de ontbinding zorgen.

Wat een onzin! De bliksem? 28 slachtoffers en één overlevende? De bliksem!

Spelen met de bliksem is een kunst die meer vraagt da...
Als u, oude monnik, samen was met deze schoften, dan zou u dus eigenlijk het 29ste stoffelijk overschot geweest zijn.

Maar zeg me wie u bent, wat u van me wilt. Misschien zal ik daarna rekenschap afleggen... Juffrouw Mei?

Ik beschik over iets dat u nodig hebt, juffrouw He Pao. Ik ben de dochter van de Dwaze Monnik.



Herinnert u zich uw vader nog, juffrouw Mei? Wat is het voor een man?
Tja... eh... ik heb mijn vader nooit gezien.

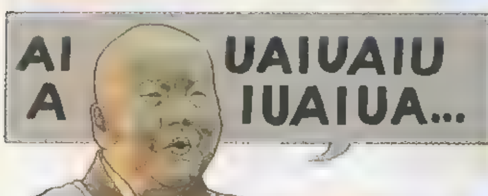
Oh nee?!
Hij verliet mijn moeder toen ik net geboren was. Mijn moeder zei altijd tegen me: "De gevechtskunst van de Dwaze Monnik is het erfgoed van onze familie; hij komt jou toe."

Ik... ik weet het niet. Ik herinner me hier niets van.
Zalige Onwetendheid

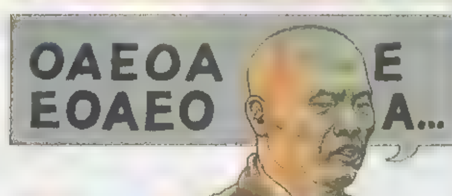

Echt waar! U gelooft me niet!
Volgens mij heeft u ook een geheugenprobleem, juffrouw Mei. Hier is iemand die u wel degelijk moet kennen. Namelijk...


...de Dwaze Monnik.
U?
Ik weet werkelijk niet of ik... dat wel ben.

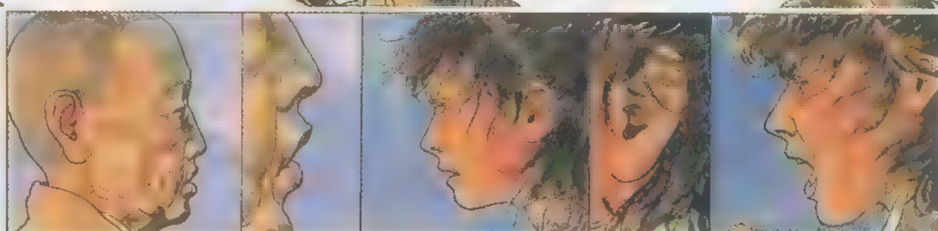

Nee! Hij is het niet. En dit is het bewijs:


AI A UAIUAIU IUAIUA...




OAEOA EOAEO E A...


?




OAEOA...
AIUAIU...

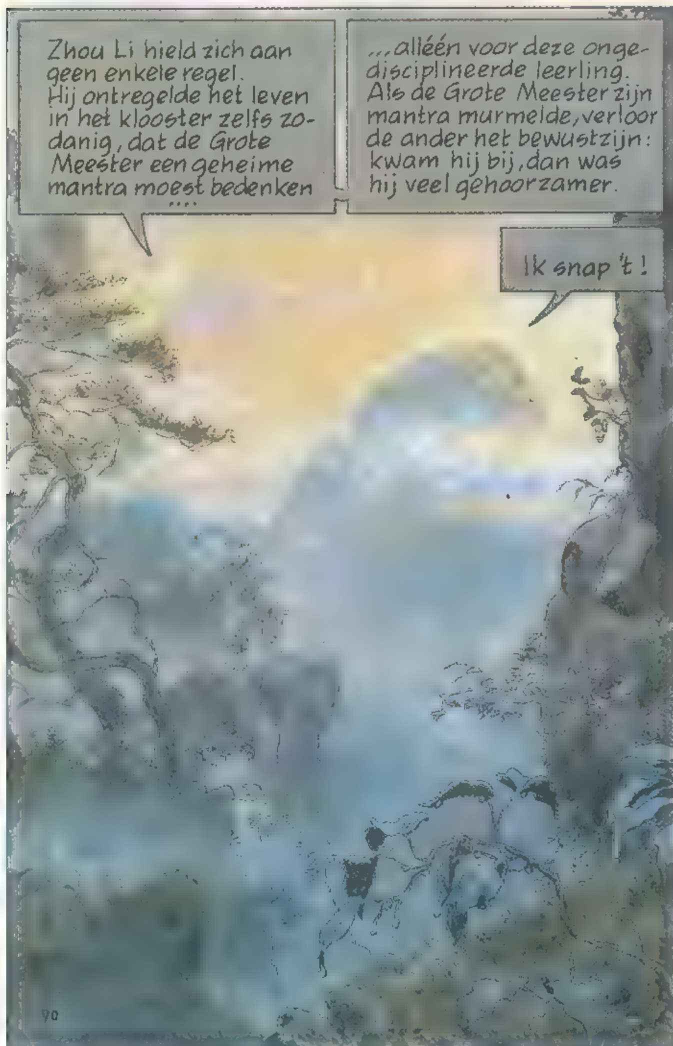







Houd op, allemaal! Stop! Anders, vaarwel, He Pao!
Als u iets onherstelbaars heeft veroorzaakt, zal mijn bliksem u alledrie treffen!!!
Welnee!


Ze is slechts bewusteloos. Luister! Vroeger had onze Grote Meester een volgeling die later bekend werd als Dwaze Monnik ...
Ooh!
Juffrouw Mei, wat is zijn echte naam?
Zhou Li!


Zhou Li hield zich aan geen enkele regel. Hij ontregelde het leven in het klooster zelfs zodanig, dat de Grote Meester een geheime mantra moest bedenken ....
...alléén voor deze ongedisciplineerde leerling. Als de Grote Meester zijn mantra murmelde, verloor de ander het bewustzijn: kwam hij bij, dan was hij veel gehoorzamer.
Ik snap 't!


Juffrouw He Pao is de erfgename van de Dwaze Monnik. En omdat zijn geest in haar huist, vertoont zij dezelfde reactie op de mantra als hij. Ik niet.
Zij is de Dwaze Monnik.


Op ongeveer twintigjarige leeftijd begon Zhou Li zijn onorthodoxe meditatiemethode en zijn noodlottige krijgskunst te ontwikkelen. De Grote Meester stelde toen een tweede mantra samen. Maar de woesteling was ontsnapt.


U gaat niet opnieuw beginnen!
Zo gauw die vervloekte mantra over uw lippen komt, zal dat meteen uw laatste gebed zijn. Een heel kort gebed, zowaar ik Zalige Onwetendheid heet!


Dat zal niet gebeuren.
De tweede mantra is nooit gebruikt. En wat de juffrouw betreft...


Wij bieden haar gastvrijheid aan in ons klooster tot het mysterie van de verdwenen bandieten is opgelost.
Dat is slechts een voorwend-sel! U probeert een oude wrok jegens de Dwaze Monnik te vereffenen.


Monniken, ik wil graag van uw uitnodi-ging gebruik maken.


We gaan met u mee, He Pao.


Ik ook, als belangrijk-ste getuige, reken maar!


En jij, Ki Ju?




Ki Ju, ik dacht altijd dat je die wilde ritten te paard met je oude kameraden wel zou missen.
Ach! Ik...vond 't heel erg van de paarden, vannacht...
Luister, Hong...als die oude baas zijn tweede mantra had gereciteerd, zou He Pao niet meer geweest zijn dan een marionet. Zonder kracht of wil. Dat zal het goede antwoord op je vraag zijn, denk ik.
Maar dat is erger dan de dood.


Niet belangrijk! Te paard of te voet, de reis bevalt me nog steeds. Door hun uitnodiging aan te nemen ga ik naar de bron van mijn problemen, naar de plek waar de Dwaze Monnik is opgegroeid. Ik verheug me echt op die buitenkans.


He Pao!




Kijk! Het jongetje uit de herberg.


Juffrouw Mei! Een boodschap van mijn vader!


Waarom geeft u me deze grote steen, Zalige Onwetendheid?
Herinnering aan de Bliksempiek!


Hm...! Echt iets voor Zalige Onwetendheid. Hij zegt hiermee dat hij in één klap "een streep kan halen door zowel de bonzen als de beide mantra's."


"Ik heb een verhaal gevonden van veertig jaar geleden, ondertekend door de Dwaze Monnik."


Luister Gao, zeg tegen je vader dat ik moet vertrekken... Ik ga op bedevaart naar het klooster van deze drie bonzen hier. Ik kom later terug om het verhaal te lezen.
Oh! Hij is de hele nacht opgebleven om het te zoeken!
Goed idee, He Pao?


Nee, Zalige Onwetendheid! Laat uw herinneringen maar wegwaaien in de wind; waarom moet ik me belasten met zulke zware bagage?

Door de pas waaien duizend winden
Maar slechts één weet je te vinden
Laat je niet door stof verblinden

roept Zalige Onwetendheid
uit, als hij de pas achter zich laat.

Een aangename vermoeidheid
maakt zich van haar meester.
Ze denkt aan niets.
Als schuim geeft ze zich over
aan het golvende getij van de
vochtige laagvlakte die
schittert in de ochtendzon.

22
3
90

VOLGENDE EPISODE:
HET KLOOSTER VAN DE KOSTBARE SPIEGEL

PRINTED IN BELGIUM BY proost INTERNATIONAL BOOK PRODUCTION

DARGAUD
Collectie Première















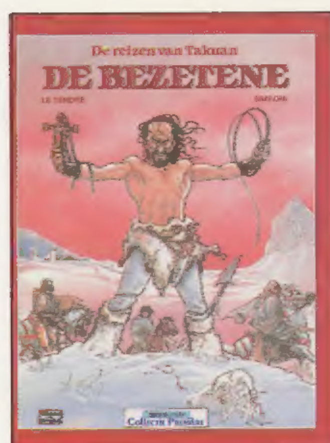




















8 710966 047408 11